

Europeiska unionens officiella tidning

ISSN 1725-2628

L 149

fyrtingsjätte årgången

17 juni 2003

Svensk utgåva

Lagstiftning

Innehållsförteckning

I	Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk	
★	Rådets förordning (EG) nr 1023/2003 av den 13 juni 2003 om utvidgning av den slutgiltiga antidumpningstull som genom förordning (EG) nr 1784/2000 införts på import av vissa rördelar av aducerat gjutjärn med ursprung i Brasilien och på import av vissa rördelar av aducerat gjutjärn avsända från Argentina, oavsett om deras deklarerade ursprung är Argentina, och om avslutande av undersökningen avseende import från en argentinsk exportör	1
	Kommissionens förordning (EG) nr 1024/2003 av den 16 juni 2003 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker	6
	Kommissionens förordning (EG) nr 1025/2003 av den 16 juni 2003 om fastställande av lägsta försäljningspriset för nötkött till försäljning enligt det fjärde anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 596/2003	8
	Kommissionens förordning (EG) nr 1026/2003 av den 16 juni 2003 om fastställande av lägsta försäljningspriset för nötkött till försäljning enligt det fjärde anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 598/2003	11
	Kommissionens förordning (EG) nr 1027/2003 av den 16 juni 2003 om utebliven tilldelning av nötkött som utbjuds till försäljning i det fjärde anbudsförfarandet enligt förordning (EG) nr 604/2003	13
	Kommissionens förordning (EG) nr 1028/2003 av den 16 juni 2003 rörande förordning (EG) nr 788/2003 om tillämpningsbestämmelser för rådets beslut 2003/299/EG beträffande medgivanden i form av gemenskapstullkvoter för vissa spannmålprodukter med ursprung i Slovakien och om ändring av förordning (EG) nr 2809/2000	14
★	Kommissionens förordning (EG) nr 1029/2003 av den 16 juni 2003 om ändring av bilagorna I och II i rådets förordning (EEG) nr 2377/90 om inrättandet av ett gemenskapsförfarande för att fastställa gränsvärden för högsta tillåtna restmängder av veterinärmedicinska läkemedel i livsmedel med animaliskt ursprung ⁽¹⁾	15

Kommissionen

2003/433/EG:

- ★ **Kommissionens beslut av den 21 januari 2003 om stödordningen "Befrielse från stämpelavgift för kommersiella fastigheter i mindre gynnade områden" – anmält av Förenade kungariket ⁽¹⁾ [delgivet med nr K(2003) 41]** 18

2003/434/EG:

- ★ **Kommissionens beslut av den 16 juni 2003 om tillfälligt upphävande av den utvidgade antidumpningstull som infördes genom rådets förordning (EG) nr 1023/2003 på import av vissa rördelar av aducerat gjutjärn som sänts från Argentina, oavsett om produktens deklarerade ursprung är Argentina [delgivet med nr K(2003) 1693]** 30

2003/435/EG:

- ★ **Kommissionens beslut av den 16 juni 2003 om upphävande av beslut 2002/182/EG om godkännande av den ändrade plan som Österrike har lagt fram för utrotning av klassisk svinpest hos vilda svin i Niederösterreich ⁽¹⁾ [delgivet med nr K(2003) 1833]** 32

2003/436/EG:

- ★ **Kommissionens beslut av den 16 juni 2003 om ändring av beslut 2002/975/EG om införande av vaccination för att komplettera åtgärderna för att bekämpa infektion med lågpatogen aviär influensa i Italien och om särskilda åtgärder för kontroll vid transport ⁽¹⁾ [delgivet med nr K(2003) 1834]** 33

I

(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)

RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 1023/2003

av den 13 juni 2003

om utvidgning av den slutgiltiga antidumpningstull som genom förordning (EG) nr 1784/2000 införts på import av vissa rördelar av aducerat gjutjärn med ursprung i Brasilien och på import av vissa rördelar av aducerat gjutjärn avsända från Argentina, oavsett om deras deklarerade ursprung är Argentina, och om avslutande av undersökningen avseende import från en argentinsk exportör

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA
FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 384/96 av den 22 december 1995 om skydd mot dumpad import från länder som inte är medlemmar i Europeiska gemenskapen ⁽¹⁾, särskilt artikel 13 i denna,

med beaktande av det förslag som kommissionen lagt fram efter samråd med rådgivande kommittén, och

av följande skäl:

A. FÖRFARANDE

1. Gällande åtgärder

- (1) Genom förordning (EG) nr 1748/2000 ⁽²⁾ införde rådet i augusti 2000 en antidumpningstull på 34,8 % på import av gängade rördelar av aducerat gjutjärn (nedan kallade "aducerade rördelar") med ursprung i Brasilien.

2. Begäran

- (2) Den 12 augusti 2002 mottog kommissionen en begäran enligt artikel 13.3 i förordning (EG) nr 384/96 (nedan kallad "grundförordningen") från *Defence Committee of the Malleable Cast Iron Pipe Fittings Industry of the European Union*. Begäran ingavs för tillverkarens räkning vilka svarar för en betydande del av gemenskapens produktion av aducerade rördelar.

- (3) Enligt begäran ägde en väsentlig förändring i handelsmönstret för Brasiliens och Argentinas export till gemenskapen rum till följd av införandet av åtgärder på import av aducerade rördelar med ursprung i Brasilien. Denna förändring i handelsmönstret påstods härröra från att aducerade rördelar med ursprung i Brasilien om-lastades i Argentina. Importen från Argentina till gemenskapen hade ökat väsentligt, samtidigt som importen från Brasilien hade minskat i ungefär lika stor omfattning.

- (4) Slutsatsen i begäran var att denna förändring inte hade någon annan grund eller något annat ekonomiskt berättigande än förekomsten av antidumpningstullen på aducerade rördelar med ursprung i Brasilien.

- (5) Gemenskapsindustrin lämnade också bevisning, som är tillräcklig för att motivera att en antidumpningsundersökning inleds, för att tullens positiva verkningar undergrävdes i fråga om både kvantiteter och priser och för att priserna på aducerade rördelar från Argentina dumpades i förhållande till de normalvärden som tidigare faststälts för aducerade rördelar med ursprung i Brasilien.

3. Inledande

- (6) Genom förordning (EG) nr 1693/2002 ⁽³⁾ (nedan kallad "förordningen om inledande") inledde kommissionen en undersökning och ålade tullmyndigheterna att från och med den 26 september 2002 registrera importen till gemenskapen av aducerade rördelar som avsänts från Argentina, oavsett om deras deklarerade ursprung är Argentina. Kommissionen underrättade myndigheterna i Brasilien och Argentina om inledandet av undersökningen.

⁽¹⁾ EGT L 56, 6.3.1996, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1972/2002 (EGT L 305, 7.11.2002, s. 1).

⁽²⁾ EGT L 208, 18.8.2000, s. 8.

⁽³⁾ EGT L 258, 26.9.2002, s. 27. Förordningen ändrad genom förordning (EG) nr 909/2003 (EUT L 128, 24.5.2003, s. 7).

4. Undersökning

- (7) Frågeformulär skickades till importörer av aducerade rördelar i gemenskapen, exportörer i Brasilien och Argentina som nämndes i begäran, exportörer som var kända från den ursprungliga undersökningen samt andra berörda parter som givit sig till känna inom föreskriven tid. Importörerna och exportörerna gjordes uppmärksamma på att bristande samarbetsvilja kan leda till att artikel 18 i grundförordningen tillämpas.
- (8) Ett antal importörer i gemenskapen lämnade skriftliga synpunkter och angav att de inte importerat aducerade rördelar från Argentina.
- (9) Svar på frågeformulären erhöles från en exporterande tillverkare i Argentina, nämligen DEMA SA, San Justo, Buenos Aires. Kommissionen utförde ett kontrollbesök på plats hos detta företag.

5. Undersökningsperiod

- (10) Undersökningsperioden omfattade perioden från och med den 1 juli 2001 till och med den 30 juni 2002 (nedan kallad "undersökningsperioden"). För undersökningen av den påstådda förändringen i handelsmönstret inhämtades uppgifter för perioden från och med 1998 till och med undersökningsperiodens slut.

B. RESULTAT AV UNDERSÖKNINGEN

1. Allmänna överväganden och samarbetsvilja

- (11) Tillverkarna och exportörerna av aducerade rördelar i Brasilien visade ingen samarbetsvilja. Däremot erhöles upplysningar från en samarbetsvillig exporterande tillverkare i Argentina, DEMA SA, som tillverkat aducerade rördelar och exporterat dem till gemenskapen under undersökningsperioden. Detta argentinska företag svarade enligt uppgifter från Eurostat för en försumbar del, i fråga om både volym och värde, av den samlade importen av aducerade rördelar från Argentina till gemenskapen under undersökningsperioden.
- (12) I samband med undersökningen begärde de argentinska myndigheterna inom den i förordningen om inledande angivna tidsfristen att bli betraktade som en berörd part. Upplysningar och statistik rörande den argentinska importen och exporten erhöles från de argentinska myndigheterna.
- (13) I december 2002, en månad efter det att tidsfristen för inlämnande av svar på frågeformuläret löpt ut, mottog kommissionen en inlägga från Industrias Aguila Blanca SA (Argentina), som uppgav sig vara en tillverkare av aducerade rördelar i Argentina. Inläggen innehöll en

begäran från detta företag om att betraktas som en berörd part i undersökningen och en ansökan om att företaget skulle befrias från utvidgningen av åtgärderna. Eftersom inläggen ingavs i ett så sent skede av undersökningen, långt efter de tidsfrister som anges i artikel 3 i förordningen om inledande, och eftersom det dessutom skulle ha krävts ytterligare förklaringar och kontroller, underrättades företaget om att det inte kunde anses som samarbetsvilligt i undersökningen. Följaktligen underrättades företaget om att avgöranden rörande företaget skulle träffas på grundval av tillgängliga uppgifter, i enlighet med artikel 18.1 i grundförordningen.

2. Berörd produkt och likadan produkt

- (14) Den produkt som berörs är, enligt definitionen i den ursprungliga undersökningen, gängade rördelar av aducerat gjutjärn som för närvarande klassificeras enligt KN-nummer ex 7307 19 10.
- (15) Av undersökningen framgick att de aducerade rördelar som exporteras till gemenskapen från Brasilien och de som avsänds till gemenskapen från Argentina har samma egenskaper och samma användningsområden, och följaktligen anses de utgöra likadana produkter enligt artikel 1.4 i grundförordningen.

3. Förändring i handelsmönstret

Den samarbetsvilliga argentinska exportören

- (16) Under undersökningsperioden exporterade DEMA SA, den samarbetsvilliga exportören, endast en container till gemenskapen. Ingen annan export till gemenskapen skedde under undersökningsperioden eller den period för vilken uppgifter inhämtades. Den enda exporten före undersökningsperioden ägde rum 1992. Följaktligen fanns det inget tydligt handelsmönster före respektive efter införandet av åtgärderna på den brasilianska exporten till gemenskapen, och således har heller ingen förändring i handelsmönstret kunnat ske. Vidare har det också fastställts att DEMA SA både tillverkar och exporterar aducerade rördelar och driver anläggningar för hela tillverkningsprocessen för den berörda produkten. Företaget säljer endast sin egen tillverkning och köpte inga aducerade rördelar från Brasilien under undersökningsperioden.
- (17) Mot bakgrund av det ovanstående har DEMA SA påvisat att det inte skett någon förändring i handelsmönstret för företagets export till gemenskapen. Undersökningen avseende aducerade rördelar som exporterats av DEMA SA bör därför avslutas.

De icke samarbetsvilliga argentinska exportörerna

- (18) Kommissionen fastställde de icke samarbetsvilliga exportörernas export till gemenskapen på grundval av tillgängliga uppgifter i enlighet med artikel 18 i grundförordningen. Eurostats uppgifter på KN-nivå ansågs vara den bästa information som fanns att tillgå som grund för avgörandena rörande exporten till gemenskapen efter införandet av antidumpningstullen på import av aducerade rördelar med ursprung i Brasilien. Exportpriset från Argentina till EU fastställdes på grundval av exportens sammanlagda värde och vikt i ton som rapporterats av Eurostat på KN-nivå, med avdrag för de kvantiteter och det värde som motsvarade exporten från det samarbetsvilliga argentinska företaget. Det ansågs även att Eurostats uppgifter på KN-nivå var den bästa information som fanns att tillgå beträffande de uppgifter som inhämtats innan åtgärderna infördes.
- (19) Den markanta övergången från import från Brasilien till EU till import från Argentina till EU sammanföll med ikraftträdandet, i augusti 2000, av gemenskapens antidumpningsåtgärder på aducerade rördelar med ursprung i Brasilien. Sedan gemenskapen införde antidumpningsåtgärderna minskade importen till gemenskapen av aducerade rördelar från Brasilien från 3 737 ton 2000 till 181 ton 2001. Samtidigt ökade importen till gemenskapen av aducerade rördelar från Argentina från 15 ton 2000 till 3 087 ton 2001. Detta handelsmönster bekräftades under de första sex månaderna av undersökningsperioden. Under senare hälften av undersökningsperioden ledde dock en pågående argentinsk antidumpningsundersökning rörande import av aducerade rördelar med ursprung i Brasilien till att denna förändring i handelsmönstret utjämnades. Till följd av detta minskade exporten från Argentina från 3 087 ton 2001 till 202 ton 2002. Innan resultaten av den argentinska antidumpningsundersökningen föreligger kan det dock inte uteslutas att den sistnämnda förändringen i handelsmönstret endast är tillfällig.
- (20) Under alla omständigheter kunde en tydlig förändring i handelsmönstret konstateras hos de icke samarbetsvilliga företagen, vilken tydligt sammanföll med ikraftträdandet, i augusti 2000, av gemenskapens antidumpningsåtgärder på aducerade rördelar med ursprung i Brasilien.

4. Otillräcklig grund eller otillräckligt ekonomiskt berättigande (avseende de icke samarbetsvilliga argentinska exportörerna)

- (21) Uppgifter som lämnats av de argentinska myndigheterna visar att importen till Argentina av aducerade rördelar med ursprung i Brasilien ökade väsentligt under 2001, i ungefär samma takt som ökningen av exporten från

Argentina till gemenskapen under samma period. I avsaknad av samarbetsvilja kan det därför av det faktum att dessa två tendenser sammanfaller dras slutsatsen att importen från Brasilien till Argentina inte var avsedd för den argentinska marknaden utan för export till gemenskapen. Denna slutsats förstärks av argentinsk exportstatistik som tillhandahållits av de argentinska myndigheterna.

- (22) I avsaknad av samarbetsvilja, och med hänsyn till att den nämnda övergången från import från Brasilien till import från Argentina inträffade omedelbart efter det att antidumpningstullarna införts, måste i brist på andra förklaringar, slutsatsen dras att förändringen i handelsmönstret härrörde från införandet av tullen och inte från någon annan tillräcklig grund eller något annat ekonomiskt berättigande i enlighet med artikel 13.1 andra meningen i grundförordningen.
- (23) Mot bakgrund av det ovanstående är det rimligt att dra slutsatsen att exporten av aducerade rördelar från Brasilien till Argentina till övervägande del helt enkelt omlastades i Argentina för vidarebefordran till gemenskapen.
- 5. Undergrävande av tullens verkningar i fråga om priser på eller kvantiteter av den likadana produkten (avseende de icke samarbetsvilliga argentinska exportörerna)**
- (24) Av uppgifterna i skäl 19 framgår att det sedan åtgärderna infördes skett en tydlig kvantitativ förändring i gemenskapens importmönster. År 1999, före undersökningsperioden, uppgick exporten till gemenskapen av aducerade rördelar med ursprung i Brasilien till 4 518 ton, enligt Eurostats uppgifter på KN-nivå. Denna export minskade till 3 737 ton 2000 och 15 ton 2001. År 2001 ersattes denna export med export från de icke samarbetsvilliga argentinska exportörerna (vilken uppgick till 3 087 ton). Denna markanta förändring i handelsflödet undergrävde åtgärdernas positiva verkningar i fråga om de kvantiteter som importerades till gemenskapens marknad.
- (25) När det gäller priserna användes, med beaktande av den låga samarbetsviljan, det bästa tillgängliga underlaget, dvs. Eurostats uppgifter på KN-nivå. Av dessa uppgifter framgick att de justerade priserna på exporten från Argentina under den ursprungliga undersökningen låg omkring 5 % lägre än priserna på exporten från Brasilien. Det måste följaktligen antas att priserna på den argentinska exporten ligger under den nivå för undanröjande av skada som i den ursprungliga undersökningen fastställdes för gemenskapens priser.

- (26) Följaktligen dras slutsatsen att den berörda importen undergrävde tullens positiva verkan i fråga om både kvantiteter och priser.

6. Bevis för dumpning i förhållande till tidigare fastställda normalvärden för den likadana produkten eller liknande produkter (avseende de icke samarbetsvilliga argentinska exportörerna)

- (27) Kommissionen använde i enlighet med artikel 18 i grundförordningen Eurostats exportuppgifter på KN-nivå för att avgöra om det fanns några bevis för dumpning med avseende på de aducerade rördelar som de icke samarbetsvilliga exportörerna exporterade från Argentina till gemenskapen under undersökningsperioden.

Bedömning på grundval av Eurostats uppgifter om export

- (28) Enligt artikel 13.1 i grundförordningen skall det normalvärde som fastställdes i den ursprungliga undersökningen användas i undersökningen om kringgående.

- (29) I den ursprungliga undersökningen fastställdes normalvärdet för Brasilien särskilt för de olika typerna av aducerade rördelar. I den pågående undersökningen rörande kringgående fastställdes exportpriserna på grundval av uppgifter från Eurostat, som inte tillhandahåller uppgifter om exportpris för olika typer av aducerade rördelar utan endast per ton och per KN-nummer. I avsaknad av samarbetsvilja, och för att exportpriserna skulle kunna jämföras med det normalvärde som fastställdes i den ursprungliga undersökningen, bedömdes de icke samarbetsvilliga argentinska exporterande tillverkarnas produkturval på grundval av sammansättningen av den export till gemenskapen som omfattades av den ursprungliga undersökningen. Denna jämförelse ansågs vara rimlig, eftersom det fastställdes att den argentinska exporten levererats av samma brasilianska exportörer som svarade för huvuddelen av exporten i den ursprungliga undersökningen. Följaktligen fastställdes ett vägt genomsnittligt normalvärde per ton på grundval av samma produkturval som i den ursprungliga undersökningen.

- (30) För att möjliggöra en rättvis jämförelse mellan normalvärdet och exportpriset har justeringar gjorts för skillnader som påverkar priserna och prisernas jämförbarhet. Justeringar gjordes i enlighet med artikel 2.10 i grundförordningen för transport och försäkring, på grundval av exporten från DEMA SA.

- (31) I enlighet med artikel 2.11 och 2.12 i grundförordningen visade jämförelsen mellan de vägda genomsnittliga normalvärdena och de vägda genomsnittliga exportpriserna, uttryckta i procent av priset cif vid gemenskapens gräns, att graden av dumpning var högre än 40 %.

C. ANSÖKNINGAR OM BEFRIELSE FRÅN REGISTRERING ELLER FRÅN UTVIDGNINGEN AV TULLEN

- (32) Kommissionen mottog ansökningar om befrielse från registrering och från åtgärderna från två argentinska tillverkare, Industrias Aguila Blanca SA och DEMA SA. Såsom anges i skäl 11 betraktades det förstnämnda företaget inte som en samarbetsvillig tillverkare och ansökan om befrielse beaktades därför inte i samband med denna undersökning.
- (33) Genom förordning (EG) nr 909/2003 ändrade kommissionen förordningen om inledande i syfte att upphöra med registrering av importen av aducerade rördelar från det argentinska företag som fastställt inte kringgå anti-dumpningstullarna, dvs. DEMA SA.
- (34) Till följd av att det fastställdes att detta företag inte har kringgått gällande antidumpningsåtgärder bör det även befrias från utvidgningen av åtgärderna.

D. ÅTGÄRDER

- (35) Mot bakgrund av fastställandet av att gällande åtgärder kringgåts i den mening som avses i artikel 13.1 andra meningen i grundförordningen bör de gällande antidumpningsåtgärderna på aducerade rördelar med ursprung i Brasilien i enlighet med artikel 13.1 första meningen i grundförordningen utvidgas till att omfatta den likadana produkten som avsänts från Argentina, oavsett om dess deklarerade ursprung är Argentina, med undantag för produkter som tillverkats av den samarbetsvilliga tillverkaren, DEMA SA.
- (36) Antidumpningstullen på import av aducerade rördelar avsända från Argentina, vilka i enlighet med förordningen om inledande registrerats vid införseln till gemenskapen, bör tas ut i enlighet med artikel 14.5 i grundförordningen, enligt vilken utvidgade åtgärder bör vidtas mot importen från och med dagen för registreringen, dock med undantag för aducerade rördelar som tillverkats av DEMA SA.
- (37) Fastställandet av att tullen inte skall utvidgas till att omfatta importen av aducerade rördelar som exporterats av DEMA SA grundades på resultaten av den aktuella undersökningen. Slutsatsen att tullen inte skall utvidgas gäller således uteslutande importen av sådana aducerade rördelar som avsänts från Argentina och tillverkats av denna juridiska enhet. Importerade aducerade rördelar som tillverkats eller avsänts av ett företag som inte uttryckligen anges med namn och adress i den normativa delen av denna förordning, inbegripet enheter som är närstående dem som uttryckligen anges, omfattas inte av befrielsen och bör därför omfattas av den tullsats som införts genom förordning (EG) nr 1784/2000.

- (38) Ansökningar om tillämpning av befrielsen från utvidgningen av tullarna måste sändas till kommissionen tillsammans med alla relevanta uppgifter, särskilt avseende eventuella förändringar i företagets verksamhet i fråga om tillverkning och exportförsäljning.
- (39) Argentinska exportörer som ansöker om befrielse enligt artikel 13.4 i grundförordningen måste normalt fylla i ett frågeformulär så att kommissionen kan avgöra om en befrielse är berättigad. Kommissionen avlägger normalt också ett kontrollbesök på plats.
- (40) Om en befrielse anses lämplig kommer kommissionen efter samråd med rådgivande kommittén att ändra förordningen genom att uppdatera förteckningen över företag som omfattas av befrielse.

E. FÖRFARANDE

- (41) Berörda parter underrättades om de viktigaste omständigheter och överväganden som låg till grund för kommissionens avsikt att föreslå en utvidgning av den gällande slutgiltiga antidumpningstullen och gavs tillfälle att lämna synpunkter. Inga invändningar framfördes.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Den slutgiltiga antidumpningstull som genom förordning (EG) nr 1784/2000 införts på import av gängade rördelar av aducerat gjutjärn enligt KN-nummer ex 7307 19 10 med ursprung i Brasilien skall utvidgas till att omfatta import av likadana gängade rördelar av aducerat gjutjärn avsända från Argentina (oavsett om deras deklarerade ursprung är Argentina) (TARIC-nummer 7307 19 10 11 och 7307 19 10 19), med undantag för dem som tillverkas av DEMA SA, Av. Pte. Perón 3750, San Justo, Buenos Aires, Argentina (TARIC-tilläggsnummer A438).

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Luxemburg den 13 juni 2003.

2. Den tull som utvidgas genom punkt 1 skall tas ut på import som registrerats enligt artikel 2 i förordning (EG) nr 1693/2002 och artiklarna 13.3 och 14.5 i förordning (EG) nr 384/96, med undantag för den import som tillverkats av DEMA SA, Av. Pte. Perón 3750, San Justo, Buenos Aires, Argentina.

3. Gällande bestämmelser om tullar skall tillämpas.

Artikel 2

1. Ansökningar om befrielse från den tull som utvidgas genom artikel 1 skall göras skriftligen på ett av gemenskapens officiella språk och skall undertecknas av en person som har befogenhet att företräda den sökande. Ansökan skall sändas till följande adress:

Europeiska kommissionen
Generaldirektoratet för handel
Direktorat B
J-79 05/17
B-1049 Bryssel
Fax (32-2) 295 65 05
Telex COMEU B 21877

2. Kommissionen får, efter samråd med rådgivande kommittén, genom beslut befria sådan import som fastställs inte kringgå den antidumpningstull som införts genom förordning (EG) nr 1784/2000 från den tull som utvidgas genom artikel 1 i den här förordningen.

Artikel 3

Tullmyndigheterna skall upphöra med den registrering av importen som införts genom artikel 2 i förordning (EG) nr 1693/2002.

Artikel 4

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

På rådets vägnar

G. PAPANDREOU

Ordförande

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1024/2003**av den 16 juni 2003****om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 3223/94 av den 21 december 1994 om tillämpningsföreskrifter för importordningen för frukt och grönsaker ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1947/2002 ⁽²⁾, särskilt artikel 4.1 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I förordning (EG) nr 3223/94 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uruguay-rundan kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärdena vid import från tredje land för de produkter och de perioder som anges i bilagan till den förordningen.

- (2) Vid tillämpningen av dessa kriterier bör schablonvärdena vid import fastställas till de nivåer som anges i bilagan till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De schablonvärden vid import som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 3223/94 skall fastställas enligt tabellen i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 17 juni 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 16 juni 2003.

På kommissionens vägnar
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektör för jordbruk

⁽¹⁾ EGT L 337, 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EGT L 299, 1.11.2002, s. 17.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 16 juni 2003 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

<i>(euro/100 kg)</i>		
KN-nr	Kod för tredje land ⁽¹⁾	Schablonvärde vid import
0702 00 00	052	74,9
	096	52,4
	999	63,7
0707 00 05	052	104,6
	628	143,3
	999	124,0
0709 90 70	052	80,3
	999	80,3
0805 50 10	382	44,5
	388	57,1
	528	62,5
	999	54,7
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	82,8
	400	103,5
	508	82,8
	512	80,3
	524	63,7
	528	66,4
	720	111,2
	800	224,9
	804	92,5
	999	100,9
0809 10 00	052	221,4
	999	221,4
0809 20 95	052	341,0
	064	261,1
	068	156,6
	094	238,7
	400	278,1
	999	255,1
0809 30 10, 0809 30 90	052	115,0
	999	115,0
0809 40 05	052	134,1
	999	134,1

⁽¹⁾ Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 2020/2001 (EGT L 273, 16.10.2001, s. 6). Koden "999" betecknar "övriga ursprung".

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1025/2003**av den 16 juni 2003****om fastställande av lägsta försäljningspriset för nötkött till försäljning enligt det fjärde anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 596/2003**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1254/1999 av den 17 maj 1999 om gemensam organisation av marknaden för nötkött⁽¹⁾, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 2345/2001⁽²⁾, särskilt artikel 28.2 i denna, och

av följande skäl:

- (1) För vissa kvantiteter nötkött som fastställs genom kommissionens förordning (EG) nr 596/2003⁽³⁾ har det utlysts anbudsförfarande.
- (2) Med stöd av artikel 9 i kommissionens förordning (EEG) nr 2173/79 av den 4 oktober 1979 om tillämpningsföreskrifter för avyttring av nötkött som köpts upp av interventionsorgan och om upphävande av förordning (EEG) nr 216/69⁽⁴⁾, senast ändrad genom förordning

(EG) nr 2417/95⁽⁵⁾, skall lägsta försäljningspriser för kött, som det utlysts anbudsförfarande för, fastställas under hänsynstagande till de anbud som kommit in.

- (3) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för nötkött.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De lägsta försäljningspriserna för nötkött vid det fjärde anbudsförfarande som behandlas i förordning (EG) nr 596/2003 och för vilket tidsfristen för inlämnande av anbud gick ut den 10 juni 2003 fastställs i bilagan till den här förordningen.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 17 juni 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 16 juni 2003.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 160, 26.6.1999, s. 21.

⁽²⁾ EGT L 315, 1.12.2001, s. 29.

⁽³⁾ EUT L 85, 2.4.2003, s. 3.

⁽⁴⁾ EGT L 251, 5.10.1979, s. 12.

⁽⁵⁾ EGT L 248, 14.10.1995, s. 39.

ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANEXO — LIITE — BILAGA

Estado miembro	Productos	Precio mínimo Expresado en euros por tonelada
Medlemsstat	Produkter	Mindstepriser i EUR/t
Mitgliedstaat	Erzeugnisse	Mindestpreise Ausgedrückt in EUR/Tonne
Κράτος μέλος	Προϊόντα	Ελάχιστες πωλήσεις εκφραζόμενες σε ευρώ ανά τόνο
Member State	Products	Minimum prices Expressed in EUR per tonne
État membre	Produits	Prix minimaux Exprimés en euros par tonne
Stato membro	Prodotti	Prezzi minimi Espressi in euro per tonnellata
Lidstaat	Producten	Minimumprijzen Uitgedrukt in euro per ton
Estado-Membro	Produtos	Preço mínimo Expresso em euros por tonelada
Jäsenvaltio	Tuotteet	Vähimmäishinnat euroina tonnina kohden ilmaistuna
Medlemsstat	Produkter	Minimipriser i euro per ton

a) **Carne con hueso — Kød, ikke udbenet — Fleisch mit Knochen — Κρέατα με κόκαλα — Bone-in beef — Viande avec os — Carni non disossate — Vlees met been — Carne com osso — Luullinen naudanliha — Kött med ben**

DANMARK	— Forfjerdinger	—
DEUTSCHLAND	— Hinterviertel	—
	— Vorderviertel	701
ESPAÑA	— Cuartos traseros	1 366
	— Cuartos delanteros	702
FRANCE	— Quartiers arrière	—
	— Quartiers avant	—
ITALIA	— Quarti anteriori	—
ÖSTERREICH	— Vorderviertel	—

b) **Carne deshuesada — Udbenet kød — Fleisch ohne Knochen — Κρέατα χωρίς κόκαλα — Bonelss beef — Viande désossée — Carni senza osso — Vlees zonder been — Carne desossada — Luuton naudanliha — Benfritt kött**

DEUTSCHLAND	— Hinterhese (INT 11)	—
	— Kugel (INT 12)	2 002
	— Oberschale (INT 13)	—
	— Unterschale (INT 14)	2 440
	— Hüfte (INT 16)	—
	— Roastbeef (INT 17)	—
	— Lappen (INT 18)	—
	— Hochrippe (INT 19)	—
	— Vorderviertel (INT 24)	—
ESPAÑA	— Lomo de intervención (INT 17)	—
	— Paleta de intervención (INT 22)	—
	— Pecho de intervención (INT 23)	—
	— Cuarto delantero de intervención (INT 24)	—

FRANCE	— Tranche grasse d'intervention (INT 12)	—
	— Tranche d'intervention (INT 13)	—
	— Semelle d'intervention (INT 14)	2 310
	— Rumsteck d'intervention (INT 16)	—
	— Faux-filet d'intervention (INT 17)	—
	— Flanchet d'intervention (INT 18)	—
	— Épaule d'intervention (INT 22)	—
	— Poitrine d'intervention (INT 23)	—
	— Avant d'intervention (INT 24)	—
	IRELAND	— Intervention shoulder (INT 22)
— Intervention forequarter (INT 24)		—
ITALIA	— Girello d'intervento (INT 14)	—
	— Filetto d'intervento (INT 15)	—
	— Scamone (INT 16)	—
	— Roastbeef d'intervento (INT 17)	—
NEDERLAND	— Interventieschouder (INT 22)	—
	— Interventieborst (INT 23)	—

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1026/2003**av den 16 juni 2003****om fastställande av lägsta försäljningspriset för nötkött till försäljning enligt det fjärde anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 598/2003**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1254/1999 av den 17 maj 1999 om gemensam organisation av marknaden för nötkött⁽¹⁾, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 2345/2001⁽²⁾, särskilt artikel 28.2 i denna, och

av följande skäl:

- (1) För vissa kvantiteter nötkött som fastställs genom kommissionens förordning (EG) nr 598/2003⁽³⁾ har det utlysts anbudsförfarande.
- (2) Med stöd av artikel 9 i kommissionens förordning (EEG) nr 2173/79 av de 4 oktober 1979 om tillämpningsföreskrifter för avyttring av nötkött som köpts upp av interventionsorgan och om upphävande av förordning (EEG) nr 216/69⁽⁴⁾, senast ändrad genom förordning

(EG) nr 2417/95⁽⁵⁾, skall lägsta försäljningspriser för kött, som det utlysts anbudsförfarande för, fastställas under hänsynstagande till de anbud som kommit in.

- (3) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för nötkött.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De lägsta försäljningspriserna för nötkött vid det fjärde anbudsförfarande som behandlas i förordning (EG) nr 598/2003 och för vilket tidsfristen för inlämnande av anbud gick ut den 10 juni 2003 fastställs i bilagan till den här förordningen.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 17 juni 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 16 juni 2003.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 160, 26.6.1999, s. 21.

⁽²⁾ EGT L 315, 1.12.2001, s. 29.

⁽³⁾ EUT L 29, 5.2.2003, s. 14.

⁽⁴⁾ EGT L 251, 5.10.1979, s. 12.

⁽⁵⁾ EGT L 248, 14.10.1995, s. 39.

ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANEXO —
LIITE — BILAGA

Estado miembro	Productos	Precio mínimo Expresado en euros por tonelada
Medlemsstat	Produkter	Mindstepriser i EUR/t
Mitgliedstaat	Erzeugnisse	Mindestpreise Ausgedrückt in EUR/Tonne
Κράτος μέλος	Προϊόντα	Ελάχιστες πωλήσεις εκφραζόμενες σε ευρώ ανά τόνο
Member State	Products	Minimum prices Expressed in EUR per tonne
État membre	Produits	Prix minimaux Exprimés en euros par tonne
Stato membro	Prodotti	Prezzi minimi Espressi in euro per tonnellata
Lidstaat	Producten	Minimumprijzen Uitgedrukt in euro per ton
Estado-Membro	Produtos	Preço mínimo Expresso em euros por tonelada
Jäsenvaltio	Tuotteet	Vähimmäishinnat euroina tonnia kohden ilmaistuna
Medlemsstat	Produkter	Minimipriser i euro per ton

**Carne con hueso — Kød, ikke udbenet — Fleisch mit Knochen — Κρέατα με κόκαλα — Bone-in beef — Viande
avec os — Carni non disossate — Vlees met been — Carne com osso — Luullinen naudanliha — Kött med ben**

DEUTSCHLAND	— Hinterviertel	—
	— Vorderviertel	551
ESPAÑA	— Cuartos traseros	—
	— Cuartos delanteros	551
FRANCE	— Quartiers arrière	—
	— Quartiers avant	551
NEDERLAND	— Achtervoeten	—
	— Voorvoeten	551
ÖSTERREICH	— Hinterviertel	—
	— Vorderviertel	551

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1027/2003**av den 16 juni 2003****om utebliven tilldelning av nötkött som utbuds till försäljning i det fjärde anbudsförfarandet enligt förordning (EG) nr 604/2003**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1254/1999 av den 17 maj 1999 om den gemensamma organisationen av marknaden för nötkött⁽¹⁾, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 2345/2001⁽²⁾, särskilt artikel 28.2 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Det har inletts anbudsförfaranden för vissa kvantiteter nötkött som fastställs genom kommissionens förordning (EG) nr 604/2003 av den 2 april 2003 om försäljning genom periodiskt anbudsförfarande av nötkött som innehas av vissa interventionsorgan och som är avsett för bearbetning inom gemenskapen⁽³⁾.
- (2) Enligt artikel 9 i kommissionens förordning (EEG) nr 2173/79 av den 4 oktober 1979 om tillämpningsföreskrifter för avyttring av nötkött som köpts upp av interventionsorgan och om upphävande av förordning (EEG) nr 216/69⁽⁴⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr

2417/95⁽⁵⁾, skall lägsta försäljningspriser för det kött som bjuds ut till försäljning genom anbudsförfarande fastställas med hänsyn till de anbud som mottagits. Enligt artikel 3.2 i förordning (EG) nr 604/2003 kan emellertid beslut fattas om att inte fullfölja anbudsförfarandet.

- (3) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för nötkött.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Det fjärde anbudsförfarandet enligt förordning (EG) nr 604/2003, för vilket tidsfristen att lämna in anbud löpte ut den 10 juni 2003, skall inte fullföljas.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 17 juni 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 16 juni 2003.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 160, 26.6.1999, s. 21.

⁽²⁾ EGT L 315, 1.12.2001, s. 29.

⁽³⁾ EUT L 86, 3.4.2003, s. 7.

⁽⁴⁾ EGT L 251, 5.10.1979, s. 12.

⁽⁵⁾ EGT L 248, 14.10.1995, s. 39.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1028/2003

av den 16 juni 2003

rörande förordning (EG) nr 788/2003 om tillämpningsbestämmelser för rådets beslut 2003/299/EG beträffande medgivanden i form av gemenskapstullkvoter för vissa spannmålprodukter med ursprung i Slovakien och om ändring av förordning (EG) nr 2809/2000

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1766/92 av den 30 juni 1992 om den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1666/2000⁽²⁾, särskilt artikel 9 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I kommissionens förordning (EG) nr 788/2003 om vissa medgivanden i form av gemenskapstullkvoten för vissa jordbruksprodukter med ursprung i Slovakien⁽³⁾, ändrad genom förordning (EG) nr 970/2003⁽⁴⁾, specificeras de kvantiteter majs med ursprung i Slovakien som åtnjuter förmånsbehandling vid import.
- (2) Kommissionen måste fastställa en enhetlig koefficient för sänkning av de ansökta kvantiteterna i importlicenserna om kvantiteterna överstiger den årliga kvoten. Ansök-

ningar om importlicenser som lämnats in den 9 och 10 juni 2003 för majs från Slovakien avser 6 000 ton och den högsta kvantitet, för vilken befrielse från importtull är beviljad som får importeras är 990 ton.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Licensansökningar rörande kvoten för Slovakien, som föreskrivs i förordning (EG) nr 788/2003, för vilka befrielse från importtull är beviljad avseende majs enligt KN-numren 1005 10 90 och 1005 90 00, inlämnade den 9 och 10 juni 2003 och vidarebefordrade till kommissionen, skall godkännas för de ton som anges i dem multiplicerat med en koefficient på 0,165.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 17 juni 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 16 juni 2003.

På kommissionens vägnar
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektör för jordbruk

⁽¹⁾ EGT L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EGT L 193, 29.7.2000, s. 1.

⁽³⁾ EUT L 115, 9.5.2003, s. 25.

⁽⁴⁾ EUT L 139, 6.6.2003, s. 25.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1029/2003

av den 16 juni 2003

om ändring av bilagorna I och II i rådets förordning (EEG) nr 2377/90 om inrättandet av ett gemenskapsförfarande för att fastställa gränsvärden för högsta tillåtna restmängder av veterinärmedicinska läkemedel i livsmedel med animaliskt ursprung

(Text av betydelse för EES)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT
DETTA BESLUT

handeln avlägsnas dock ofta lever och njure från slaktkroppen, och gränsvärden bör därför alltid fastställas även för muskel- eller fettvävnader.

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

(5) För veterinärmedicinska läkemedel som är avsedda för äggläggande fåglar, mjölkdjur eller honungsbin, måste gränsvärden även fastställas för ägg, mjölk eller honung.

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2377/90 av den 26 juni 1990 om inrättandet av ett gemenskapsförfarande för att fastställa gränsvärden för högsta tillåtna restmängder av veterinärmedicinska läkemedel i livsmedel med animaliskt ursprung⁽¹⁾, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 739/2003⁽²⁾, särskilt artiklarna 6, 7 och 8 i denna, och

(6) Cypermetrin skall införas i bilaga I till förordning (EEG) nr 2377/90.

(7) Acetylsalicylsyra, acetylsalicylsyra DL-lysin, karbasalatcalcium och natriumacetylsalicylat skall införas i bilaga II till förordning (EEG) nr 2377/90.

av följande skäl:

(8) En tillräckligt lång tidsfrist bör fastställas innan denna förordning träder i kraft så att medlemsstaterna kan göra de nödvändiga anpassningarna till bestämmelserna i denna förordning av tillstånden att släppa ut de berörda veterinärmedicinska läkemedlen på marknaden, vilka beviljats enligt Europaparlamentets och rådets direktiv 2001/82/EG⁽³⁾.

(1) I enlighet med förordning (EEG) nr 2377/90 måste gränsvärden för högsta tillåtna restmängder successivt fastställas för samtliga farmakologiskt verksamma substanser som används inom gemenskapen veterinärmedicinska läkemedel som är avsedda att ges till livsmedelsproducerande djur.

(9) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Ständiga kommittén för veterinärmedicinska läkemedel.

(2) Gränsvärden bör fastställas först efter det att Kommittén för veterinärmedicinska läkemedel har granskat all relevant information beträffande säkerheten med restmängder av ämnet i fråga för den som konsumerar livsmedel med animaliskt ursprung samt restmängdernas påverkan på den industriella bearbetningen av livsmedel.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

(3) Vid fastställandet av gränsvärden för högsta tillåtna restmängder av veterinärmedicinska läkemedel i livsmedel med animaliskt ursprung är det nödvändigt att ange de djurarter i vilka restmängder kan förekomma, vilka mängder som kan förekomma i var och en av de relevanta vävnaderna från det behandlade djuret (målvävnad) samt vilket slag av restmängd som är relevant vid övervakningen av restmängder (restmarkör).

Artikel 1

Bilaga I och II till förordning (EEG) nr 2377/90 skall ändras i enlighet med bilagan till den här förordningen.

(4) För kontroll av resthalter bör enligt tillämplig gemenskapslagstiftning gränsvärden vanligtvis fastställas för målvävnaderna lever eller njure. I den internationella

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Den skall tillämpas från och med den sextionde dagen efter att den har offentliggjorts.

⁽¹⁾ EGT L 224, 18.8.1990, s. 1.⁽²⁾ EUT L 106, 29.4.2003, s. 9.⁽³⁾ EGT L 311, 28.11.2001, s. 1.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 16 juni 2003.

På kommissionens vägnar

Erkki LIIKANEN

Ledamot av kommissionen

BILAGA

A. Bilaga I till förordning (EEG) nr 2377/90 skall ändras på följande sätt:

- 2. Antiparasitära medel
- 2.2 Medel mot ektoparasiter
- 2.2.3 Pyretrin och pyretroider

Farmakologiskt verksamma substanser	Restmarkör	Djurarter	MRL	Målvävnader
"Cypermetrin	Cypermetrin (summan av isomerer)	Laxfiskar	50 µg/kg	Muskel och skinn i naturliga proportioner"

B. Bilaga II till förordning (EEG) nr 2377/90 ändras på följande sätt:

- 2. Organiska kemiska ämnen

Farmakologiskt verksamma substanser	Djurarter
"Acetylsalicylsyra	Alla livsmedelsproducerande arter, ej fisk ⁽¹⁾
Acetylsalicylsyra DL-lysin	Alla livsmedelsproducerande arter, ej fisk ⁽²⁾
Karbasalatcalcium	Alla livsmedelsproducerande arter, ej fisk ⁽³⁾
Natriumacetylsalicylat	Alla livsmedelsproducerande arter, ej fisk ⁽⁴⁾

⁽¹⁾ Ej till djur som producerar mjölk eller ägg för humankonsumtion.

⁽²⁾ Ej till djur som producerar mjölk eller ägg för humankonsumtion.

⁽³⁾ Ej till djur som producerar mjölk eller ägg för humankonsumtion.

⁽⁴⁾ Ej till djur som producerar mjölk eller ägg för humankonsumtion."

II

(Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk)

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 21 januari 2003

om stödordningen "Befrielse från stämpelavgift för kommersiella fastigheter i mindre gynnade områden" – anmält av Förenade kungariket

[delgivet med nr K(2003) 41]

(Endast den engelska texten är giltig)

(Text av betydelse för EES)

(2003/433/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 88.2 första stycket i detta,

med beaktande av avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, särskilt artikel 62.1 a i detta,

efter att i enlighet med nämnda artiklar ha uppmanat berörda parter att inkomma med synpunkter ⁽¹⁾ och med beaktande av dessa synpunkter, och

av följande skäl:

I. FÖRFARANDET

- (1) Genom en skrivelse av den 21 december 2001, som registrerades av kommissionen den 9 januari 2002, anmälde myndigheterna i Förenade kungariket en stödordning, enligt vilket överlåtelse av kommersiella fastigheter i mindre gynnade områden skulle vara befriade från stämpelavgift.
- (2) Genom en skrivelse av den 27 februari 2002 underrättade kommissionen myndigheterna i Förenade kungariket om sitt beslut att inleda ett förfarande i enlighet med artikel 88.2 i EG-fördraget med avseende på stödordningen för befrielse från stämpelavgift.
- (3) Beslutet att inleda förfarandet offentliggjordes i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* 27 april 2002. Kommissionen uppmanade berörda parter att inkomma med synpunkter på stödordningen ⁽²⁾.
- (4) Genom en skrivelse av den 9 april 2002 bad myndigheterna i Förenade kungariket om en förlängning av fristen för inlämnande av synpunkter. Kommissionen beviljade förlängningen, och det officiella svaret från myndigheterna skickades den 6 maj 2002 och registrerades av kommissionen en dag senare. En andra skrivelse med kompletterande upplysningar skickades till kommissionen den 13 november 2002 och registrerades av kommissionen den 27 november 2002. En slutlig skrivelse skickades den 26 november 2002 och registrerades av kommissionen den 2 december 2002.
- (5) Dessutom har möten hållits mellan myndigheterna i Förenade kungariket och kommissionen på följande dagar: 1 augusti 2002, 10 september 2002, 25 september 2002, 15 oktober 2002 och 11 november 2002.

⁽¹⁾ EGT C 102, 27.4.2002, s. 22.

⁽²⁾ Se fotnot 1.

- (6) Kommissionen har erhållit synpunkter från två berörda parter: Royal Institute of Chartered Surveyors genom en skrivelse av den 27 maj 2002 och British Property Federation genom en skrivelse av den 24 maj 2002. Myndigheterna i Förenade kungariket kommenterade dessa skrivelser den 26 juli 2002.

II. BESKRIVNING AV STÖDET

- (7) Syftet med åtgärden är att bidra till den fysiska, ekonomiska och sociala förnyelsen av vissa mindre gynnade områden genom att minska kostnaden för att förvärva kommersiella fastigheter i dessa områden. Stödordningen är en del av Förenade kungarikets initiativ "Företagande i eftersatta samhällen" (*Enterprise in Disadvantaged Communities*).
- (8) Det föreslagna stödet har formen av befrielse från skyldigheten att betala stämpelavgift på handlingar som gäller försäljning och arrendering av mark och byggnader och överföring av aktier. Stämpelavgiften är en omsättningsskatt som tas ut av köparen eller arrendatorn av mark eller fastighet.
- (9) Den stödberättigande kostnaden omfattar vederlaget (köpesumman) för en fastighet (mark och/eller byggnader) som är belägen i det stödberättigade området eller den genomsnittliga årshyran för ett nytt arrende. En uppdelning av kostnaden måste göras om fastigheten endast delvis är belägen i ett stödberättigat område. Stämpelavgiften varierar i enlighet med priset på fastigheten och, i fall av arrenden, med den genomsnittliga årshyran och arrendets löptid. Avgiftssatsen och följaktligen den föreslagna befrielsen uppgår till mellan 1 % och 4 % av köpesumman då det är fråga om köp av en fastighet och mellan 1 % och 24 % av den genomsnittliga årshyran då det är fråga om ett nytt arrende ⁽³⁾.
- (10) Befrielse från stämpelavgift skulle beviljas för försäljningar och nya arrenden av kommersiella fastigheter belägna i vissa mindre gynnade områden i Förenade kungariket. De stödberättigade områdena, som har ett genomsnittligt invånarantal på 7 000, väljs ut på grundval av de senaste indexen över eftersatthet i flera avseenden (*Indices of Multiple Deprivation, IMD*) som tagits fram för var och en av Förenade kungarikets fyra regioner. Dessa index baserar sig på inkomst, sysselsättning, ohälsa och handikapp, utbildning och yrkeskvalifikationer, boende och geografisk tillgång till tjänster. I England, Wales och Nordirland används valdistrikten som geografiska enheter och i Skottland postnummernumrådena. 2 000 mindre gynnade områden har identifierats i Förenade kungariket. De omfattar 22 % av den totala befolkningen i England, 18 % i Skottland, 47 % i Wales och 40 % i Nordirland. Den aktuella listan över stödberättigade områden finns i *The Stamp Duty (Disadvantaged Areas) Regulations 2001* (Reglerna för stämpelavgift (mindre gynnade områden) 2001). Myndigheterna i Förenade kungariket har uppgett att de stödberättigade områdena (inte fler än 2 000) kommer att granskas, även om förändringar av listan knappast kommer att ske ofta.
- (11) Myndigheterna i Förenade kungariket har uppskattat att den genomsnittliga andelen av mycket nedgångna, dvs. övergivna och/eller förfallna industriområden i målområdena är två och en halv gånger större än i andra områden.
- (12) Stödordningen gäller företag av alla storlekar, oberoende av var de har sitt säte och i vilken sektor av ekonomin de verkar. Stödordningen skulle ha en löptid på tio år.
- (13) Kostnaden för stödordningen uppskattas bli upp till 60 miljoner pund sterling (cirka 94 miljoner euro ⁽⁴⁾) per år.

III. INLEDANDET AV FÖRFARANDET

- (14) I sin skrivelse av den 27 februari 2002 ansåg kommissionen att den anmälda stödordningen utgjorde stöd i den mening som avses i artikel 87.1 i EG-fördraget, eftersom det inbegrep statliga medel och var selektivt genom att inrikta sig på särskilda geografiska områden och eftersom det kunde snedvrida konkurrensen och påverka handeln på gemenskapsnivå.

⁽³⁾ Myndigheterna i Förenade kungariket har förklarat att "i förhållande till nuvärdet av hyran som skulle betalas under hela arrendetiden kommer stämpelavgiften att vara mindre än 4 % och i allmänhet mindre än 1 %. Följaktligen kommer den effektiva avgiftssatsen (och således även stödnivån) på arrenden totalt sett också att vara mindre än 4 %".

⁽⁴⁾ Växelkurs: 1,5698 den 6 december 2002.

- (15) Ett av skälen till att förfarandet inleddes var att kommissionen tvivlade på att den anmälda åtgärden uppfyllde villkoren i riktlinjerna för statligt stöd för regionala ändamål⁽⁵⁾. Befrielsen från stämpelavgift skulle enligt anmälan tillämpas på överlåtelser av kommersiella fastigheter belägna i vissa mindre gynnade områden, som har definierats på grundval av andra indikatorer och geografiska enheter än i regionalstödskartan för Förenade kungariket som godkänts av kommissionen⁽⁶⁾. Dessutom tvivlade kommissionen på att de transaktioner som stödordningen gällde skulle utgöra "nyinvesteringar" i den mening som avses i punkt 4.4 i riktlinjerna för regionalt stöd⁽⁷⁾.
- (16) Andra tvivel gällde den del av punkt 4.5 i riktlinjerna för regionalt stöd enligt vilken vid ett köp tillgångar för vilkas köp stöd redan beviljats före övertagandet skall dras av. Enligt den anmälda stödordningen är tillgångar som förekommer i flera på varandra följande transaktioner inte undantagna från stödet. Eftersom stödordningen tillåter kumulering med annat stöd hyste kommissionen även tvivel på att de stödnivåer som anges i riktlinjerna för regionalt stöd i slutändan skulle respekteras. Och slutligen, eftersom stödordningen skulle tillämpas i alla sektorer, var det oklart hur myndigheterna avsåg att följa de regler som gäller för vissa sektorer (inklusive transporter, järn och stål, varv, syntetfiber, bilindustrin, fiske och kol) eller de regler som gäller för produkter i bilaga I till EG-fördraget, som inte omfattas av de nämnda riktlinjerna.
- (17) Kommissionen tvivlade även på att stödordningen överensstämde med rambestämmelserna för statligt stöd till företag i missgynnade storstadsområden⁽⁸⁾. Med tanke på de avsevärda invånarantalen i målområdena undrade kommissionen om punkt 8 i dessa riktlinjer var uppfylld. Enligt denna punkt får den totala befolkningen i sådana områden inte överstiga 1 % av befolkningen i hela landet. Vidare var det oklart i vilken utsträckning de områden som var stödberättigade enligt den anmälda stödordningen och som ligger utanför regionalstödskartan uppfyllde de andra stödkriterier som anges i punkt 7 i rambestämmelserna för statligt stöd till företag i missgynnade storstadsområden. Enligt rambestämmelserna kan endast små och medelstora företag få statligt stöd. Den föreslagna stödordningen tycks dock inte innehålla några begränsningar med avseende på företagens storlek.
- (18) Kommissionen noterade vidare att den anmälda stödordningen inte innehöll några sektoriella begränsningar, och inte var begränsat till små och medelstora företag eller till företag i svårigheter eller till någon av följande verksamheter: forskning och utveckling, miljöskydd, utbildning, skapande eller upprätthållande av sysselsättning.

IV. FÖRENADE KUNGARIKETS SYNPUNKTER

- (19) Enligt myndigheterna i Förenade kungariket skulle stödordningen uppmuntra företagsgrundande och fastighetsutveckling i mindre gynnade och följaktligen fattiga områden i Förenade kungariket genom att underlätta för dem att förnya sig fysiskt och ekonomiskt.
- (20) De hävdar att för att få till stånd en sådan förnyelse kan målinriktat statligt stöd effektivt bidra till att rätta till marknadsmisslyckanden. Marknadsmisslyckanden definieras som omständigheter som hindrar privata företag från att engagera sig i mindre gynnade områden och som leder till icke-optimala marknadslösningar. I synnerhet kan marknadsmisslyckanden leda till övergivande och förfall, brist på lokala tjänster och samhällsstörningar då invånarna pendlar för att finna arbete. Att rätta till marknadsmisslyckanden kan anses vara i enlighet med det gemensamma intresset.

⁽⁵⁾ EGT C 74, 10.3.1998, s. 9.

⁽⁶⁾ Kartan över regionalstöd i Förenade kungariket för perioden 2000–2006 godkändes av kommissionen genom skrivelse nr SG (2000) D/106296 av den 17 augusti 2000 (N 265/2000).

⁽⁷⁾ Enligt punkt 4.4 i riktlinjerna är en nyinvestering "en investering i anläggningstillgångar i samband med etablering av en ny anläggning, utökning av kapaciteten vid en befintlig anläggning eller igångsättning av en verksamhet som medför en genomgripande förändring av en befintlig verksamhets produkter eller produktionsprocesser (genom rationalisering, omstrukturering eller modernisering)".

⁽⁸⁾ EGT C 146, 14.5.1997, s. 6.

Enligt de uppgifter som lämnats i detta avseende görs det betydligt färre kommersiella fastighetsöverlåtelser i de valdistrikt som omfattas av stödordningen än i resten av Förenade kungariket. Antalet kommersiella fastighetstransaktioner i de mindre gynnade valdistrikten är bara omkring en sjättedel av antalet i resten av Förenade kungariket. Det låga antalet fastighetstransaktioner påstås vara ett symptom på och den beständiga orsaken till marknadsmisslyckanden på fastighetsmarknaden (genom att förhindra en effektiv prisbildning på marknaden). Åtgärden skulle genom att minska transaktionskostnaderna i IMD-områdena rikta sig mot såväl symptomen som orsakerna till marknadsmisslyckandena.

- (21) De områden som behöver förnyas är mikrospatiala enheter. De är inte nödvändigtvis de områden som behöver regional utveckling. Därför sammanfaller de inte heller nödvändigtvis med regionalstödskartan, och en inriktning på hela regioner skulle vara ineffektiv. Förenade kungariket medger att varken riktlinjerna för statligt stöd för regionala ändamål eller rambestämmelserna för statligt stöd till företag i missgynnade storstadsområden är lämpade för att underbygga denna typ av åtgärd, som emellertid är förenlig med artikel 87.3 c i EG-fördraget.
- (22) Enligt myndigheterna i Förenade kungariket kan förenligheten med artikel 87.3 c i EG-fördraget påvisas eftersom "stöd för att underlätta utveckling av [...] vissa regioner" kan inbegripa stöd till mikrospatiala enheter som drabbats av det marknadsmisslyckande som beskrivits ovan.
- (23) Vad gäller stöd som "inte påverkar handeln i negativ riktning i en omfattning som strider mot det gemensamma intresset", skulle även detta villkor vara uppfyllt, eftersom stödnivån är mycket låg (högst 4 % av investeringen). I ljuset av detta argument hävdar myndigheterna i Förenade kungariket även att den låga stödnivån inte skulle vara något incitament för företag från andra medlemsstater att investera, och därför skulle inte handeln påverkas i någon betydande omfattning⁽⁹⁾. Icke desto mindre skulle stödet vara tillgängligt för alla företag överallt i och utanför gemenskapen som investerar i kommersiella fastigheter i dessa områden. Det icke-diskriminerande sätt på vilket stödet skall tillämpas bidrar också, hävdar man, till att begränsa effekterna på konkurrensen.
- (24) Fastän myndigheterna i Förenade kungariket medger att åtgärden inte uppfyller alla kraven i riktlinjerna för statligt stöd för regionala ändamål, menar de att de "mindre gynnade områdena" och stödområdena enligt regionalstödskartan för Förenade kungariket överlappar varandra.
- (25) Enligt de uppgifter som lämnats skulle i England 62 % av de missgynnade valdistrikten (av de 15 % som utgör de mest missgynnade distrikten) ligga inom stödområdena⁽¹⁰⁾. I Skottland skulle överlappningen med stödområden ligga på 80 %. I Wales, där 42 % av valdistrikten är mindre gynnade områden, ligger överlappningen på 88 %. Hela Nordirland slutligen är ett stödområde, så alla valdistrikt där finns på regionalstödskartan.
- (26) Även om åtgärden inte heller uppfyller kriterierna i rambestämmelserna för statligt stöd till företag i missgynnade storstadsområden, menar myndigheterna att det finns en överlappning. För Englands del omfattas 22 % av de mest missgynnade valdistrikten, enligt definitionen ovan, av rambestämmelserna för statligt stöd till företag i missgynnade storstadsområden. De mindre gynnade områden som även omfattas av definitionen av missgynnade storstadsområden hyser nästan 6 % av befolkningen i England⁽¹¹⁾.
- (27) Kumulering med annat stöd är inte uteslutet. Dock har myndigheterna i Förenade kungariket framhållit möjligheten att verifiera att de totala stödtaken, och i synnerhet de regionala stödtaken, inte överskrider.

⁽⁹⁾ De försäkrar även att företag som drar nytta av befrielsen från stämpelavgift får betala ett pris för detta, nämligen nackdelarna med att verka i en mindre gynnad del av Förenade kungariket, vilket innebär att deras vinst i praktiken sannolikt blir liten eller ingen alls.

⁽¹⁰⁾ På grundval av dessa uppgifter hävdar de att mer än 84 % av de mest missgynnade valdistrikten i England omfattas av gemenskapens definition av stödområde.

⁽¹¹⁾ På grundval av detta hävdar de att det för Englands del finns en total (urban och regional) överlappning på 20 % av befolkningen.

- (28) Som ett sista argument hävdar myndigheterna att stödordningen är en del av en global förnyelsestrategi som genomförs i hela Förenade kungariket. Det är bara ett element i ett paket av åtgärder som håller på eller kommer att antas för att förnya de mest missgynnade områdena. Policyinitiativ håller på att utvecklas på ett antal viktiga områden för att se till att ingen blir allvarligt handikappad på grund av bostadsorten. I detta avseende har myndigheterna i Förenade kungariket presenterat en översikt av de åtgärder som införts eller skall införas för att komma till rätta med eftersattheten ⁽¹²⁾.
- (29) I en skrivelse av den 26 november 2002 gick myndigheterna i Förenade kungariket med på att begränsa stödordningen till högst 2 000 områden.
- (30) Myndigheterna har även, genom sin skrivelse av den 26 november 2002, förbundit sig att förbättra sina datainsamlingsmetoder så att det i framtiden blir möjligt att systematiskt analysera data om kommersiella fastighetstransaktioner på basis av valdistrikt. Vidare skall det upprättas en omfattande databas över all övergiven och/eller förfallen mark och uppdateringar av denna kommer att skickas till kommissionen som en del av den årliga rapporten.

V. SYNUNKTER FRÅN BERÖRDA PARTER

- (31) I sitt beslut att inleda förfarandet uppmanade kommissionen berörda parter att inkomma med synpunkter. Två berörda parter har inlämnat sina synpunkter.
- (32) Enligt Royal Institute of Chartered Surveyors är syftet med åtgärden att återuppliva fastighetsmarknaden i områden där den inte längre fungerar effektivt. Institutet redogjorde för de politiska argumenten för åtgärden, nämligen nödvändigheten att säkra förnyelse av de mest missgynnade samhällena. Institutet tycks erkänna att åtgärden inte överensstämmer med vare sig riktlinjerna för statligt stöd för regionala ändamål eller de tidigare rambestämmelserna för statligt stöd till företag i missgynnade storstadsområden: "[Inga av dessa] är utformade för att passa denna typ av åtgärd." Det tillägger emellertid att "om Förenade kungarikets stödordning för befrielse från stämpelavgift inte kan godkännas enligt de nuvarande bestämmelserna, bör dessa ändras". Slutligen hävdar institutet att åtgärden inte kommer att påverka handeln i en omfattning som strider mot det gemensamma intresset och att snedvridningen av konkurrensen kommer att bli minimal. Institutet menar även att åtgärden syftar till att rätta till det existerande marknadsmisslyckandet på detta område, eftersom den privata sektorn inte engagerar sig i vissa områden i Förenade kungariket.
- (33) British Property Federation hävdar att de områden som är i behov av förnyelse bör anses drabbade av ett marknadsmisslyckande, och att ett ingripande för förnyelse kan förbättra marknadens funktion. Dessutom är det på grund av åtgärdens småskalighet osannolikt att den kommer att påverka konkurrensen i en omfattning som strider mot det gemensamma intresset.

VI. BEDÖMNING AV STÖDET

Åtgärdens karaktär av statligt stöd

- (34) Kommissionen anser att åtgärden av följande skäl utgör statligt stöd i den mening som avses i artikel 87.1 i EG-fördraget:
- Statliga medel ingår i form av befrielse från skatt.
 - Även om åtgärden riktar sig till företag av alla storlekar, verksamma i alla ekonomiska sektorer, finns det dock en viss selektivitet, eftersom den riktar sig till särskilda geografiska områden – områden som identifieras genom IMD – och gynnar vissa företag, nämligen dem som investerar i kommersiella fastigheter i dessa särskilda områden. Därför ger åtgärden dessa företag en fördel framför andra företag som investerar i de områden som inte omfattas av skattebefrielsen.
 - Åtgärden omfattar alla sektorer, följaktligen även de sektorer inom vilka det förekommer handel inom gemenskapen. Enligt EG-domstolens rättspraxis gäller att "när en medlemsstat beviljar stöd till ett företag kan detta [...] medföra att den inhemska produktionen bibehålls eller ökar, med den påföljden att möjligheterna till export mot den staten väsentligt minskar för de företag som är etablerade i övriga medlemsstater" ⁽¹³⁾.

⁽¹²⁾ Dessa åtgärder genomförs på områdena för sysselsättning och inkomster, hälsa, utbildning och yrkeskvalifikationer, tillgång till tjänster, brott, bostäder och fysisk förnyelse.

⁽¹³⁾ Dom i mål C-303/88, Italien mot kommissionen, REC. 1991, s. I-1433, punkt 27.

- d) Kommissionen anser att stödet är litet, eftersom det är begränsat till högst 4 % av transaktionsbeloppet. Den totala skattebefrielsen uppskattas till 60 miljoner pund per år (cirka 94 miljoner euro⁽¹⁴⁾). Delat med det uppskattade antalet transaktioner per år, 1 200, skulle det genomsnittliga stödet per transaktion bli 50 000 pund (cirka 78 500 euro). Men även detta stöd kan påverka handeln inom gemenskapen och snedvrیدا konkurrensen. Enligt EG-domstolens rättspraxis gäller att "när en offentlig myndighet ger ett företag en liten fördel, snedvrids enligt rättspraxis konkurrensen i liten utsträckning men den snedvrids trots allt"⁽¹⁵⁾.

Det bör understrykas att varken myndigheterna i Förenade kungariket eller någon berörd part som inkommit med synpunkter har bestridit att åtgärden innehåller statligt stöd. Förenade kungariket har valt att inte begränsa stödordningen till området för kommissionens förordning (EG) nr 69/2001 av den 12 januari 2001 om tillämpningen av artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget på stöd av mindre betydelse⁽¹⁶⁾. Om en stödmottagare skulle delta i flera fastighetstransaktioner är det möjligt att denne skulle få mer stöd än vad som tilläts enligt denna förordning.

Åtgärdens laglighet

- (35) Genom att anmäla stödordningen som ett förslag och inte låta den träda i kraft innan den godkänts av kommissionen, har myndigheterna i Förenade kungariket uppfyllt kraven på förfarande enligt artikel 88.3 i EG-fördraget.

Grunder för undantag

- (36) a) I artikel 87.2 i EG-fördraget anges att vissa typer av stöd är förenliga med den gemensamma marknaden. På grund av stödets art och syfte och dess geografiska omfattning, anser kommissionen att punkterna a, b och c inte är tillämpliga på den ifrågavarande stödordningen. Myndigheterna i Förenade kungariket har inte heller hävdats att så skulle vara fallet.
- b) I artikel 87.3 beskrivs andra former av stöd som kan anses vara förenliga med den gemensamma marknaden. På grund av åtgärdens art och syfte och dess geografiska omfattning, anser kommissionen att inte heller punkterna a, b och d i artikel 87.3 är tillämpliga. Myndigheterna i Förenade kungariket delar denna uppfattning.
- (37) EG-domstolen har i sin bedömning av huruvida de undantag som anges i artikel 87.3 c) kan tillämpas genomgående hävdats att kommissionen vid tillämpningen av artikel 87.3 har "ett utrymme för skönsmässig bedömning, vars utövande innebär ekonomiska och sociala bedömningar som måste göras i ett gemenskapssammanhang"⁽¹⁷⁾. För vissa typer av stöd har kommissionen bestämt hur den kommer att bruka denna handlingsfrihet, vare sig det sker i form av gruppundantag eller genom rambestämmelser, riktlinjer eller meddelanden. I de fall där det finns sådana sekundära texter, måste kommissionen följa dem vid sin bedömning av stödärenden. Kommissionen bör därför först bestämma om den typ av stöd som ges genom stödordningen för befrielse från stämpelavgift omfattas av någon av dessa texter. Beträffande förenligheten med följande riktlinjer, rambestämmelser eller regler, såsom nämndes vid inledandet av förfarandet, är åtgärden inte begränsad till små och medelstora företag⁽¹⁸⁾ eller till företag i svårigheter⁽¹⁹⁾ eller till någon av följande verksamheter: forskning och utveckling⁽²⁰⁾, stöd till utbildning⁽²¹⁾ eller sysselsättning⁽²²⁾. Därför kan inga av dessa riktlinjer, rambestämmelser eller regler tillämpas på det föreliggande fallet. Gemenskapens riktlinjer för statligt stöd till skydd för miljön⁽²³⁾ är inte heller tillämpliga, eftersom stödordningen i sig inte syftar till skydd av miljön. Det kan dock inte uteslutas att den föreliggande stödordningen kan få en positiv effekt på miljön genom återuppbyggnad av nedsmutsade förfallna industriområden.

⁽¹⁴⁾ Se fotnot 4.

⁽¹⁵⁾ Förstainstansrättsens beslut i mål T-55/99, Confederación Española de Transporte de Mercancías (CETM) mot kommissionen, REG 2000, s. II-3207, punkt 92.

⁽¹⁶⁾ EGT L 10, 13.1.2001, s. 30.

⁽¹⁷⁾ Dom i mål C-169/95, Konungariket Spanien mot kommissionen, REG 1997, s. I-135. Se även dom i mål C-730/79, Philip Morris mot kommissionen, REG 1980, s. I-2671.

⁽¹⁸⁾ Kommissionens förordning (EG) nr 70/2001 av den 12 januari 2001 om tillämpningen av artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget på statligt stöd till små och medelstora företag (EGT L 10, 13.1.2001, s. 33).

⁽¹⁹⁾ Gemenskapens riktlinjer för statligt stöd till undsättning och omstrukturering av företag i svårigheter (EGT C 288, 9.10.1999, s. 2).

⁽²⁰⁾ Gemenskapsramar för statligt stöd till forskning och utveckling (EGT C 45, 17.2.1996, s. 5).

⁽²¹⁾ Kommissionens förordning (EG) nr 68/2001 av den 12 januari 2001 om tillämpningen av artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget på stöd till utbildning (EGT L 10, 13.1.2001, s. 20).

⁽²²⁾ Riktlinjer för sysselsättningsstöd (EGT C 334, 12.12.1995, s. 4).

⁽²³⁾ Gemenskapens riktlinjer för statligt stöd till skydd för miljön (EGT C 37, 3.2.2001, s. 3).

Förenlighet med riktlinjerna för statligt stöd för regionala ändamål

- (38) De regioner som väljs ut på grundval av riktlinjerna för statligt stöd för regionala ändamål är otvivelaktigt inte desamma som väljs ut på grundval av stödordningen för befrielse från stämpelavgift.
- (39) Riktlinjerna för statligt stöd för regionala ändamål är utformade för särskilda regioner. Begreppet "region" i dessa riktlinjer omfattar områden som tillhör nivå III i NUTS-klassificeringen⁽²⁴⁾ eller, där så kan motiveras, en annan homogen geografisk enhet. Vidare skall de enskilda regionerna eller grupperna av sammanhängande regioner bilda kompakta zoner, som envar måste ha minst 100 000 invånare. Kommissionen noterar i detta sammanhang att regionalstödskartan för Förenade kungariket⁽²⁵⁾ inte baserar sig på NUTS III-områden, utan på begreppet "sysselsättningszoner" (job opportunity zones), som var och en har en befolkning på mer än 100 000.
- (40) De områden som stödordningen för befrielse från stämpelavgift inriktar sig på är däremot isolerade, mikrospatiala områden, antingen valdistrikt (NUTS V) eller postnummerområden, med ett genomsnittligt invånarantal på 7 000.
- (41) Myndigheterna i Förenade kungariket håller med om att riktlinjerna för statligt stöd för regionala ändamål inte kan tillämpas på befrielsen från stämpelavgift, fastän många av de utvalda mindre gynnade valdistrikten ingår i regionalstödskartan.

Förenlighet med rambestämmelserna för statligt stöd till företag i missgynnade storstadsområden

- (42) Då förfarandet inleddes intog kommissionen ståndpunkten att den föreslagna stödordningen inte uppfyllde villkoren i de rambestämmelser för statligt stöd till företag i missgynnade storstadsområden⁽²⁶⁾ som var i kraft vid den tiden. I dessa rambestämmelser, som inte inriktade sig på mikrospatiala områden, föreskrevs för att stöd skulle kunna godkännas bland annat att den totala befolkningen i de missgynnade områdena inte skulle överstiga 1 % av hela landets befolkning och att endast små och medelstora företag skulle kunna få stöd. Såsom påpekades i punkt 10 omfattar den föreliggande stödordningen mycket mer än 1 % av befolkningen. Detta har inte bestridits av myndigheterna i Förenade kungariket, som håller med om att de tidigare rambestämmelserna för statligt stöd till företag i missgynnade storstadsområden inte passar denna typ av åtgärd. I vilket fall som helst bör det noteras att rambestämmelserna för statligt stöd till företag i missgynnade storstadsområden upphörde att gälla efter inledandet av förfarandet och att kommissionen utfärdade ett meddelande om detta⁽²⁷⁾.
- (43) På grundval av vad som sagts ovan, drar kommissionen slutsatsen att den föreslagna stödordningen inte omfattas av befintliga riktlinjer, rambestämmelser eller regler som tagits fram på grundval av artikel 87.3 c. Stödordningen för befrielse från stämpelavgift inriktar sig på områden – missgynnade områden – för vilka det för närvarande inte finns några riktlinjer eller rambestämmelser.
- (44) I kommissionens meddelande om att rambestämmelserna för statligt stöd till företag i missgynnade storstadsområden upphör att gälla sägs att dessa bestämmelser var så restriktiva att det inte kunde tillämpas på ett effektivt sätt⁽²⁸⁾. Men beslutet att inte förlänga rambestämmelserna innebär emellertid inte att statligt stöd till företag i missgynnade storstadsområden inte längre är möjligt. Beroende på de specifika omständigheterna kring det berörda föreslagna stödet, kan sådant stöd godkännas direkt på grundval av artikel 87.3 c i EG-fördraget. Kommissionen kommer att undersöka varje sådant ärende mot bakgrund av gemenskapens mål⁽²⁹⁾.

⁽²⁴⁾ Nomenclature of Statistical Territorial Units.

⁽²⁵⁾ Genom skrivelse nr SG (2000) D/106293 av den 17 augusti 2000 godkände kommissionen regionalstödskartan för perioden 2000–2006 (N 265/2000).

⁽²⁶⁾ Se fotnot 8. Dessa rambestämmelser upphörde att gälla fem år efter offentliggörandet.

⁽²⁷⁾ Kommissionens meddelande "Rambestämmelserna för statligt stöd till företag i missgynnade storstadsområden upphör att gälla" (EGT C 119, 22.5.2002, s. 21).

⁽²⁸⁾ I en OECD-rapport framhålls att ett av hindren för att främja utvecklingen av övergivna och förfallna områden är bristen på flexibilitet i politik och lagstiftning. Se OECD:s rapport, *Urban Brownfields*, 1998, DT/UA (98) 8.

⁽²⁹⁾ Punkterna 3 och 6 i kommissionens meddelande "Rambestämmelserna för statligt stöd till företag i missgynnade storstadsområden upphör att gälla".

Förenlighet med artikel 87.3. c i EG-fördraget

- (45) Kommissionen anser det därför ändamålsenligt att först analysera om den föreliggande stödordningen omfattas av gemenskapens mål och sedan om handelsvillkoren påverkas negativt i en omfattning som strider mot det gemensamma intresset.

Stödordningen i ljuset av gemenskapens mål

- (46) Man bör hålla i minnet att ekonomisk och social sammanhållning enligt artiklarna 2 och 3 i EG-fördraget är ett av gemenskapens mål. Att stärka den ekonomiska och sociala sammanhållningen innebär framför allt att minska skillnaderna i utveckling mellan olika områden.
- (47) I enlighet med detta innehåller slutsatserna från Europeiska rådet både i Stockholm och i Barcelona en uppmaning till medlemsstaterna att sänka den totala nivån på det statliga stödet samt att omdirigera detta stöd till övergripande mål av gemensamt intresse, inbegripet mål som avser ekonomisk och social sammanhållning⁽³⁰⁾.
- (48) I rådets förordning (EG) nr 1260/1999 av den 21 juni 1999 om allmänna bestämmelser för strukturfonderna⁽³¹⁾ sägs att gemenskapsinitiativ på området för social sammanhållning skall avse "[...] ekonomisk och social förnyelse av städer och förorter som befinner sig på tillbakagång för att främja en hållbar stadsutveckling". Kommissionens initiativ URBAN, som utvecklats på grundval av denna förordning, syftar till att främja fysisk och ekonomisk förnyelse av städer och förorter med strukturella problem. Även om detta initiativ är inriktat på stadsområden, har kommissionen framhållit fördelarna med en integrerad metod som syftar till att främja samverkan mellan utveckling i stad och på landsbygd⁽³²⁾. Det framgår av ovanstående att gemenskapens mål att uppnå social och ekonomisk sammanhållning på den gemensamma marknaden omfattar initiativ på området för förnyelse både i städer och på landsbygden.
- (49) Beträffande dessa målområden för förnyelse har kommissionen i ett meddelande av den 14 juni 2002 med en första bedömning av initiativet URBAN⁽³³⁾ nyligen erkänt förekomsten av sådana problemområden och definierat dem som "små men mycket utsatta områden". Kommissionen har framhållit att "fattigdomen tar sig många uttryck och därför måste man se situationen i ett helhetsperspektiv [...] vilket underlättas av att det rör sig om små områden"⁽³⁴⁾. För landsbygdsområden gäller liknande överväganden vilket kommit till uttryck i initiativ som LEADER+, som är "avsett för mindre landsbygdsområden som fysiskt (geografiskt), ekonomiskt och socialt utgör en homogen helhet"⁽³⁵⁾. Mot bakgrund av dessa konstateranden anser kommissionen att andra områden, om det är nödvändigt, kan göras till föremål för förnyelse.
- (50) Kommissionen konstaterar att de områden som den föreliggande stödordningen inriktar sig på är små (mikrospatiala enheter) och mycket utsatta områden. De har valts ut på grundval av indexen över eftersatthet (IMD), som grundar sig på faktorer som låg inkomst, långvarig arbetslöshet, ohälsa och handikapp, låg utbildnings- och yrkesutbildningsnivå, dåliga bostäder och dålig tillgång till tjänster. Dessa indikatorer företer stora likheter med de index som kommissionen använde för sitt program URBAN II för att identifiera målområden. Dessa områden skall, enligt meddelandet om initiativet URBAN, uppfylla åtminstone tre av följande kriterier: en hög nivå av långvarig arbetslöshet, svag ekonomisk verksamhet, utbredd fattigdom och utslagning, särskilt behov av omvandling på grund av lokala ekonomiska och sociala svårigheter, stort antal invandrare, etniska

⁽³⁰⁾ Förklaringarna från dessa möten i Europeiska rådet är samlade i kommissionens meddelande till rådet med titeln *Framstegsrapport om minskning och omorientering av statligt stöd*, Bryssel den 16 oktober 2002, KOM(2002) 555 slutlig. Vidare har kommissionen framhållit att en harmonisk utveckling av gemenskapens territorium sker mot bakgrund av en högre grad av ekonomisk integration: "Detta är fallet för strukturfondernas åtgärder, särskilt genom deras stöd till stadsutveckling inom ett integrerat regionalt tillvägagångssätt och till landsbygdsutveckling i dess dubbla roll som bidragande till gemenskapens jordbruksmodell och till ekonomisk och social sammanhållning." Se kommissionens meddelande om strukturfonderna och samordningen med Sammanhållningsfonden – Riktlinjer för programmen för perioden 2000–2006 (EGT C 267, 22.9.1999, s. 2).

⁽³¹⁾ EGT L 161, 26.6.1999, s. 1 (rättad genom förordning (EG) nr 1447/2001 [EGT L 198, 21.7.2001, s. 1]).

⁽³²⁾ Del 3 med titeln "Stads- och landsbygdsutveckling och dess bidrag till balanserad utveckling inom hela territoriet" i meddelandet från kommissionen om strukturfonderna och samordningen med Sammanhållningsfonden. Se fotnot 50.

⁽³³⁾ Se Meddelande från kommissionen till rådet, Europaparlamentet, Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén – *Strukturfondernas programplanering 2000–2006: en första bedömning av URBAN-initiativet*, Bryssel den 14 juni 2002, KOM(2002) 308 slutlig. I sina slutsatser framhåller kommissionen dessutom att tillvägagångssätten i URBAN och övriga gemenskapsinitiativ kan ge många lärdomar för EU:s politik i framtiden, inbegripet att "relativt små områden sätts i centrum, vilket gör att effekterna maximeras och att man får mest valuta för pengarna" (se sidan 6).

⁽³⁴⁾ Meddelandet av den 14 juni 2002, s. 7.

⁽³⁵⁾ Kommissionens meddelande till medlemsstaterna av den 14 april 2000 om fastställande av riktlinjer för gemenskapsinitiativet för landsbygdens utveckling (LEADER+) (EGT C 139, 18.5.2000, s. 5) (punkt 14.1 om berörda områden).

grupper och minoritetsgrupper eller flyktingar, låg utbildningsnivå, allvarliga brister inom yrkesutbildning och förtida avbrytning av skolgång, hög brottslighet och brister, oroande demografiska utvecklingstendenser och en särskilt nedgången miljö⁽³⁶⁾.

- (51) Såsom nämndes i beskrivningen av den föreslagna stödordningen (skäl 10) är den genomsnittliga andelen mycket förfallna industriområden två och en halv gånger större i målområdena än i andra områden. Det är allmänt känt att tillbakagång i stad och land och förlust av funktioner till följd av en nedgång i traditionella industrisektorer har medfört att landområden blivit förfallna och förgiftade. Kommissionen konstaterar att det finns uppgifter som visar att Förenade kungariket är den medlemsstat som har det näst högsta antalet områden som behöver återställas⁽³⁷⁾. De landområden som behöver återställas är av naturliga skäl de som innebär den största miljöfaran⁽³⁸⁾. Kommissionens rådgivande expertgrupp för den europeiska miljön (Expert Group on the European Environment) har också framhållit det miljöhot som förfallna industriområden kan orsaka, i synnerhet om de är förgiftade⁽³⁹⁾.
- (52) OECD har beskrivit sådana områden som "det som är eller sannolikt blir förgiftat till följd av tidigare industriell, kommersiell eller offentlig verksamhet"⁽⁴⁰⁾.
- (53) På gemenskapsnivå är återuppbyggnad av förfallna industriområden i överensstämmelse med såväl miljöpolitiken som regionala mål. Detta återspeglas i dokumentet såsom meddelandet om programmet URBAN, som bland annat syftar till att utveckla förfallna industriområden för blandad och miljövänlig användning⁽⁴¹⁾. På samma sätt föreskrivs i meddelandet från kommissionen om strukturfonderna och samordningen med Sammanhållningsfonden följande: "Rehabilitering av förfallna industriområden bör prioriteras framför exploatering av orörda platser"⁽⁴²⁾. I ett beslut av den 25 juli 2001 om en stödordning för förnyelse konstaterade kommissionen att stödordningen skulle främja miljömål, framför allt en mer rationell användning av naturresurser, t.ex. mark⁽⁴³⁾. Gemenskapens intresse för förfallna industriområden har även noterats av utomstående organisationer. I sin rapport om förfallna industriområden erkänner OECD att gemenskapen är engagerad i förnyelsearbete och att den spelar en särskilt viktig roll för förnyelsen av förfallna industriområden, även om den hittills mera koncentrerat sig på bistånds- och utvecklingsprojekt och finansiering än på återställande i sig⁽⁴⁴⁾.
- (54) Då den föreslagna stödordningen främjar återställande av förorenade industriområden, kan det beviljade stödet vara i överensstämmelse med gemenskapens riktlinjer för statligt stöd till skydd för miljön⁽⁴⁵⁾. Kommissionen drar slutsatsen att det i dessa fall är möjligt att stödet blir ett incitament för att sanera nedsmutsade områden.
- (55) Ett av kännetecknen på hur utsatta de områden är som stödordningen riktar in sig på – särskilt förfallna industriområden – är att antalet fastighetstransaktioner i dessa områden bara utgör en sjättedel av antalet i resten av Förenade kungariket. Förnyelseområden tycks undantagslöst finnas i områden där den lokala marknaden för mark och fastigheter antingen kollapsat eller fungerar på en mycket låg nivå.

⁽³⁶⁾ Se punkt 2.1 i meddelandet.

⁽³⁷⁾ Se det fjärde KfK/TNO-symposiet om återställande av förgiftade landområden, Berlin 1993. Enligt dessa uppgifter har Förenade kungariket uppskattningsvis 100 000 förgiftade landområden och 30 000 landområden som kräver återställande. Det högsta antalet hade Tyskland på grund av de särskilda förnyelseproblemen som råder i de nya delstaterna.

⁽³⁸⁾ Se OECD-dokumentet ovan, fotnot 28.

⁽³⁹⁾ Se Expertgruppen för stadsmiljö: *Towards a More Sustainable Urban Land Use: Advice for the European Commission for Policy and Action*, 2001.

⁽⁴⁰⁾ Se OECD:s rapport, *Urban Brownfields*, 1998. En annan definition är följande: "landområden eller fastigheter som tidigare använts eller exploaterats och som inte längre används i full utsträckning, även om de fortfarande kan vara delvis utnyttjade. De kan även vara övergivna, förfallna eller förgiftade. Ett sådant område är därför inte nödvändigtvis tillgänglig för omedelbar användning utan ingripande." Mer generellt har övergivna och/eller förfallna områden definierats som "ett landområde och/eller byggnader i stad eller på land som tidigare exploaterats, men inte längre används. De kan vara delvis utnyttjade, förgiftade eller förfallna." Se *Journal of Environmental Planning and Management*. V43 (1), s. 49–69; januari 2000.

⁽⁴¹⁾ Detta omfattar bland annat åtgärder för att återvinna förfallna och förgiftade landområden samt renovering av byggnader för att passa ekonomiska och sociala verksamheter på ett hållbart och miljövänligt sätt.

⁽⁴²⁾ Under rubrik C: "Områden med särskilda möjligheter: miljö, turism och kultur, social ekonomi".

⁽⁴³⁾ Statligt stöd N 82/2001 – English Cities Fund: (EGT C 263, 19.9.2001, s. 11).

⁽⁴⁴⁾ Se sidan 21 i OECD-dokumentet med titeln *Urban Regeneration* (1998).

⁽⁴⁵⁾ Punkt E.1.8: "Återställande av förorenad industrimark."

- (56) Som ett instrument för förnyelse kunde befrielsen från stämpelavgift tjäna det ekonomiska målet att bidra till att minska riskerna för investerare i förfallna industriområden. Förnyelse har traditionellt uppfattats som en investering med hög risk och låg avkastning, särskilt på grund av att den har förknippats med svag marknadsefterfrågan, byråkratiska bidragsbestämmelser, oklara förfaranden i programmen och brist på finansieringsinitiativ. Gynnsamma villkor för investeringar inbegriper en klar uppfattning om en total avkastning i slutändan samt om nya affärsmöjligheter, klara utträdesstrategier och om risknivån i projekten ⁽⁴⁶⁾.
- (57) Endast om risken minskas kommer investeringarna att öka: detta skulle få flera sidoeffekter såsom minskade utträdeskostnader, vilket i sin tur ytterligare skulle minska riskerna med att investera i stadsförnyelse. En temporär befrielse från stämpelavgift kommer sannolikt att bidra till att aktivera marknaden för förnyelse av förfallna landområden i missgynnade områden och få kringeffekter. Systemet i sig skulle vara transparent och lätt att förvalta, vilket motsvarar marknadens krav.
- (58) Aktuella undersökningar visar att det, på grundval av tidigare erfarenheter, är ytterst osannolikt att det skulle förekomma investeringar i återställande från den privata sektorns sida om inte det offentliga tar på sig någon roll. Samma erfarenheter visar även att stimulerande projekt i förfallna industriområden med offentliga medel verkligen stimulerar privata investeringar ⁽⁴⁷⁾. Från kommissionens håll har detta konstaterats i meddelandet Rambestämmelserna för statligt stöd till företag i missgynnade storstadsområden upphör att gälla ⁽⁴⁸⁾.
- (59) Kommissionen delar uppfattningen att den offentliga sektorns roll för att optimera förnyelseprojekt bör vara att stödja åtgärder som ingår i ett samlat tillvägagångssätt som tar itu med de olika aspekterna på allvarlig eftersatthet. I kommissionens initiativ ⁽⁴⁹⁾ har man framhållit att "[förnyelse innebär ett] åtgärds paket som kombinerar återuppbyggnad av föråldrad infrastruktur med ekonomiska åtgärder och arbetsmarknadsåtgärder kompletterade med åtgärder för att bekämpa social utslagning och för att förbättra miljö kvaliteten" ⁽⁵⁰⁾. Ett uttalat mål för initiativet URBAN är "att anlägga ett holistiskt perspektiv för att komma till rätta med problemen i de eftersatta områdena" ⁽⁵¹⁾. Behovet av ett holistiskt perspektiv på förnyelse och särskilt förfallna industriområden i stadsmiljö överensstämmer med insatserna för att främja en hållbar utveckling efter FN:s möte i Rio De Janeiro 1992 och dess möte i Istanbul 1996, och harmonierar med genomförandet av Agenda XXI om hållbar utveckling ⁽⁵²⁾. Detta holistiska tillvägagångssätt grundar sig även på antagandet att miljöpolitiken och politiken för förnyelse griper djupt in i varandra.
- (60) Kommissionen konstaterar att stödordningen "Befrielse från stämpelavgift för mindre gynnade områden" är upplagd som en del av en övergripande strategi för att ta itu med eftersatthet ur olika synvinklar och på olika fronter – inbegripet mål som rör miljön och social utslagning. I detta avseende konstaterar kommissionen att stödordningen är en del av ett större, sammanhängande program med målet att förnya missgynnade områden. Myndigheterna i Förenade kungariket har därför antagit ett holistiskt tillvägagångssätt.

⁽⁴⁶⁾ *Assessing private finance: the availability and effectiveness of private finance in urban regeneration*, Royal Institute of Chartered Surveyors, 2002.

⁽⁴⁷⁾ Se särskilt OECD:s rapport med titeln *Urban Regeneration*, 1998.

⁽⁴⁸⁾ Se punkt 6 i meddelandet. "Kommissionen erkänner att marknadskrafterna ensamma i vissa fall förefaller otillräckliga för att lösa eller häva de sociala och ekonomiska problemen i missgynnade områden" (se fotnot 27). Detta påpekades även i punkt 1 i de tidigare rambestämmelserna för statligt stöd till företag i missgynnade storstadsområden.

⁽⁴⁹⁾ På samma sätt betonar Europaparlamentet i sin resolution om URBAN II "att det behövs ett samordnat förhållningssätt vad beträffar stadspolitiken eftersom det ur nuvarande perspektiv är enda sättet att komma till rätta med ekonomiska, sociala och miljörelaterade problem i städer". Europaparlamentet påpekar särskilt att "invandrare, flyktingar och etniska minoriteter ofta drabbas särskilt hårt av social utslagning" (EGT C 339, 29.11.2000, s. 47).

⁽⁵⁰⁾ Meddelande från kommissionen till medlemsstaterna av den 28 april 2000 om fastställande av riktlinjer för ett gemenskapsinitiativ för ekonomisk och social förnyelse av städer och förorter som befinner sig på tillbakagång för att främja hållbar stadsutveckling URBAN (EGT C 141, 19.5.2000, s. 8).

⁽⁵¹⁾ Se fotnot 50. Kursivering tillagd.

⁽⁵²⁾ Se OECD:s dokument med titeln *Urban Brownfields*, 1998.

Påverkan på handeln i en omfattning som strider mot det gemensamma intresset

- (61) Kommissionen noterar att standardnivåerna för regionalstöd i Förenade kungariket enligt riktlinjerna för regionalstöd är 10 % för mark och 20 % för byggnader ⁽⁵³⁾, dvs. en maximal stödnivå på 30 %. Den stödnivå som kan beviljas enligt den föreslagna stödordningen uppgår till mellan 1 % och 4 %. I förhållande till standardnivåerna skulle stödet endast motsvara 0,3 % respektive 1,2 % av hela investeringen. Därför skulle handeln och konkurrensen snedvridas endast i liten omfattning.
- (62) Det genomsnittliga stödbeloppet till enskilda företag i den föreslagna stödordningen uppgår till 50 000 pund (cirka 78 500 euro ⁽⁵⁴⁾). Stöd i denna storleksklass är normalt inte ägnat att snedvrیدا eller hota att snedvrیدا konkurrensen. Om en stödmottagare får befrielse från stämpelavgift flera gånger eller får den kumulerad med annat stöd, kan stödet bli betydande och följaktligen påverka konkurrensen och/eller handeln. Det är därför viktigt att kumuleringen av stöd noga övervakas och kontrolleras.
- (63) Kommissionen noterar slutligen att de berörda parter som inkommit med synpunkter efter det att förfarandet inleddes hävdar att snedvridningen av konkurrensen och de negativa effekterna på handeln inte får ske i en omfattning som strider mot det gemensamma intresset.

VII. SLUTSATSER

- (64) Av ovanstående analys framgår att inga rambestämmelser, riktlinjer eller regler kan tillämpas på den föreslagna stödordningen. Kommissionen har därför funnit det lämpligt att granska det direkt på grundval av artikel 87.3 c. Man kan dra slutsatsen att den föreslagna stödordningen skulle omfattas av gemenskapens mål beträffande ekonomisk sammanhållning och hållbar utveckling och att stödordningen inte skulle påverka handeln negativt i en omfattning som strider mot det gemensamma intresset.
- (65) Eftersom stödordningen inte omfattas av de vanliga rambestämmelserna, riktlinjerna och reglerna anser kommissionen det lämpligt att ålägga ett antal villkor: kumulering med annat investeringsstöd som överskrider taken för normalt investeringsstöd skall uteslutas, övervakningen skall säkerställas, årliga rapporter skall lämnas in och de gynnsamma effekterna av stödordningen på den fysiska förnyelsen – framför allt av förfallna industriområden – måste påvisas. Stödordningen varaktighet bör begränsas till utgången av år 2006, eftersom nya regler för både statligt stöd och strukturfonderna kommer att tillämpas efter detta år.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Stödordningen "Befrielse från stämpelavgift för mindre gynnade områden" är förenlig med den gemensamma marknaden enligt artikel 87.3 c i EG-fördraget, förutsatt att de villkor som anges i artikel 2 är uppfyllda.

Artikel 2

1. Förenade kungariket skall se till att kumuleringen av stöd som beviljats enligt stödordningen i fråga med investeringsstöd som beviljats enligt andra stödordningar inte överstiger de stödtak som anges i regionalstödskartan för Förenade kungariket för 2000–2006 och i förordning (EG) nr 70/2001.

⁽⁵³⁾ EGT C 74, 10.3.1998, s. 6.

⁽⁵⁴⁾ Se fotnot 4.

2. Stödordningen skall tidsbegränsas till och med den 31 december 2006.

Om stödordningen fortsätter efter denna dag skall detta anmälas till kommissionen i enlighet med artikel 88.3 i EG-fördraget.

3. Förenade kungariket skall till kommissionen inlämna årliga rapporter om tillämpningen av stödordningen.

Rapporterna skall vara så detaljerade att de tillåter en bedömning av effekterna av stödordningen på den fysiska förnyelsen av områden som gynnas av det.

Artikel 3

Förenade kungariket skall inom två månader från dagen för delgivningen av detta beslut underrätta kommissionen om de åtgärder som har vidtagits för att följa detta beslut.

Artikel 4

Detta beslut riktar sig till Förenade kungariket.

Utfärdat i Bryssel den 21 januari 2003.

På kommissionens vägnar

Mario MONTI

Ledamot av kommissionen

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 16 juni 2003

om tillfälligt upphävande av den utvidgade antidumpningstull som infördes genom rådets förordning (EG) nr 1023/2003 på import av vissa rördelar av aducerat gjutjärn som sänts från Argentina, oavsett om produktens deklarerade ursprung är Argentina

[delgivet med nr K(2003) 1693]

(2003/434/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 384/96 av den 22 december 1995 om skydd mot dumpad import från länder som inte är medlemmar i Europeiska gemenskapen ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1972/2002 ⁽²⁾, särskilt artikel 14.4 i denna,

efter samråd med rådgivande kommittén, och

av följande skäl:

A. FÖRFARANDE

- (1) Genom rådets förordning (EG) nr 1784/2000 ⁽³⁾ (nedan kallad "förordningen om slutgiltig tull"), infördes en antidumpningstullsats om 34,8 % på import av gängade rördelar av aducerat gjutjärn med ursprung i Brasilien, enligt KN-nummer ex 7307 19 10 (TARIC-nummer 7307 19 10 11).
- (2) Den 12 augusti 2002 tog kommissionen i enlighet med artikel 13.3 i förordning (EG) nr 384/96 (nedan kallad "grundförordningen") emot en begäran från Defence Committee of the Malleable Cast Iron Pipe Fittings Industry of the European Union. I begäran gjordes det gällande att de antidumpningstullar på import av gängade rördelar med ursprung i Brasilien som införts genom förordningen om slutgiltig tull kringgicks. Enligt begäran bestod kringgåendet av omlastning i Argentina av gängade rördelar med ursprung i Brasilien, till gemenskapen. Begäran ingavs för tillverkare som svarar för en betydande del av gemenskapstillverkningen av gängade rördelar och innehåller tillräcklig bevisning angående de faktorer som anges i artikel 13.1 i grundförordningen. Genom förordning (EG) nr 1693/2002 ⁽⁴⁾ (nedan kallad "inledningsförordningen"), ändrad genom förordning (EG) 909/2003 ⁽⁵⁾, inledde kommissionen en undersökning av detta påstådda kringgående.
- (3) Genom förordning (EG) nr 1023/2003 ⁽⁶⁾ utvidgade rådet den slutgiltiga antidumpningstull som införts genom förordningen om slutgiltig tull på import av gängade rördelar enligt KN-nummer ex 7307 19 10 (TARIC-nummer 7307 19 10 10), med ursprung i Brasi-

lien, till att omfatta import av samma gängade rördelar som avsänds från Argentina (oavsett om produktens deklarerade ursprung är Argentina) (TARIC-nummer 7307 19 10 11 och 7307 19 10 19) dock med undantag av gängade rördelar som tillverkats av DEMA SA, San Justo, Buenos Aires, Argentina (TARIC-tilläggsnummer A438).

B. SKÅL FÖR TILLFÄLLIGT UPPHÅVANDE

- (4) Enligt bestämmelserna i artikel 14.4 i grundförordningen kan antidumpningsåtgärderna, om det ligger i gemenskapens intresse, tillfälligt upphävas om marknadsförhållandena tillfälligt har ändrats i en sådan omfattning att det finns anledning att anta att skada inte kommer att återuppträffa om åtgärderna tillfälligt upphävs. I artikel 14.4. anges det dessutom att antidumpningsåtgärderna i fråga när som helst kan återinföras om skälet till att de tillfälligt upphävdes inte längre är tillämpligt.
- (5) Vid den undersökning som ledde till att förordning (EG) nr 1023/2002 antogs konstaterades det att åtgärderna beträffande gängade rördelar med ursprung i Brasilien kringgicks genom export som avsänds från Argentina. Det konstaterades emellertid också att exporten från Argentina till gemenskapen minskade betydligt under undersökningsperioden (juli 2001–juni 2002) och att den helt upphörde efter utgången av undersökningsperioden. Dessa undersökningsresultat bygger på uppgifter från Eurostat och statistiska uppgifter som erhållits från de argentinska myndigheterna.
- (6) Exporten av varor avsända från Argentina upphörde innan kommissionens undersökning om kringgående inleddes i september 2002, och kan därför inte anses ha berott på undersökningen. I stället förefaller nedgången och undanröjandet därefter av exportflödet genom kringgående från Argentina att ha berott på avhjälpande insatser från de argentinska myndigheternas sida vilka också gjordes innan gemenskapens undersökning om kringgående inleddes. Den 5 oktober 2001 inledde de argentinska myndigheterna ett antidumpningsförfarande beträffande export av gängade rördelar från Brasilien till Argentina och i februari 2002 inledde de argentinska tullmyndigheterna en bedrägeriundersökning beträffande import från Brasilien av samma produkt.

⁽¹⁾ EGT L 56, 6.3.1996, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 305, 7.11.2002, s. 1.

⁽³⁾ EGT L 208, 18.8.2000, s. 8.

⁽⁴⁾ EGT L 258, 26.9.2002, s. 27.

⁽⁵⁾ EUT L 128, 24.5.2003, s. 7.

⁽⁶⁾ Se sidan 1 i detta nummer av EUT.

- (7) Den antidumpningsundersökning som inleddes av de argentinska myndigheterna ledde till att provisoriska antidumpningsåtgärder infördes i augusti 2002. Dessa antidumpningsåtgärder infördes i form av ett minimipris på 3,65 US-dollar/kg. Bedrägeriundersökningen inleddes med anledning av att den brasilianska exportören påstått ha erhållit olagliga subventioner från den argentinska staten via exportörens försäljningskontor i Argentina. Inledandet av undersökningen ledde till färre sändningar från Brasilien till Argentina.
- (8) Både den argentinska provisoriska antidumpningstullen och bedrägeriundersökningen hade fått en kumulativ effekt på nedgången beträffande exporten från Brasilien till Argentina, och följaktligen även på exporten från Argentina till gemenskapen såsom beskrivits i skäl 5. Den positiva effekten på lång sikt av dessa två argentinska undersökningar kan ännu inte bedömas. I detta hänseende bör det noteras att de provisoriska antidumpningstullarna på export av gängade rördelar från Brasilien upphörde att gälla den 7 december 2002, innan undersökningen formellt avslutats. Fram till maj 2003 kan slutgiltiga åtgärder emellertid fortfarande införas. Till följd av bedrägeriundersökningen övervakar de argentinska myndigheterna noggrant importen till Argentina, i synnerhet när den är avsedd för återexport.
- (9) Eftersom det inte sker någon export vållas det tills vidare ingen ytterligare skada och effekten av de undersökningar som inletts av de argentinska myndigheterna är av sådan art att det är osannolikt att skadan skulle återkomma till följd av ett tillfälligt upphävande. Under dessa omständigheter kan det anses ligga i gemenskapens intresse att tills vidare upphäva åtgärderna.
- (10) I enlighet med artikel 14.4 i grundförordningen har gemenskapsindustrin givits tillfälle att yttra sig om ovanstående. Gemenskapsindustrin motsätter sig inte ett eventuellt tillfälligt upphävande av åtgärderna.

C. SLUTSATS

- (11) Kommissionen anser sammanfattningsvis att samtliga villkor som krävs för ett tillfälligt upphävande enligt artikel 14.4 är uppfyllda vad gäller de berörda antidumpningstullarna. För närvarande förekommer det ingen export av gängade rördelar från Argentina till gemenskapen. Det är osannolikt att skada i anslutning till kringgående via Argentina kommer att återkomma till

följd av det tillfälliga upphävande som skulle ligga i gemenskapens intresse. Av dessa orsaker bör tullarna tillfälligt upphävas under en period av nio månader.

- (12) Kommissionen kommer att fortsätta att övervaka utvecklingen i fråga om import av gängade rördelar till gemenskapen och hur enskilda exportörer från Argentina uppträder. Kommissionen kommer i synnerhet att noggrant övervaka resultatet av de pågående undersökningar som genomförs av de argentinska myndigheterna. Om det vid något tillfälle skulle uppstå en situation som sannolikt innebär att kringgåendet återupptas och gemenskapsindustrin därigenom vållas skada kommer kommissionen att återinföra de utvidgade antidumpningsåtgärderna genom att återkalla det tillfälliga upphävandet av de utvidgade åtgärderna.
- (13) I enlighet med artikel 14.4 i grundförordningen har kommissionen meddelat gemenskapsindustrin sina avsikter att tillfälligt upphäva de utvidgade antidumpningsåtgärderna och har givit denna tillfälle att yttra sig. Gemenskapsindustrin bekräftade kommissionens undersökningsresultat beträffande den nuvarande exporten av gängade rördelar från Argentina till gemenskapen och motsatte sig inte att åtgärderna tillfälligt upphävs.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Utvidgningen av den slutgiltiga antidumpningstull i artikel 1 av rådets förordning (EG) nr 1023/2003, skall upphävas under en period av nio månader.

Artikel 2

Detta beslut träder i kraft dagen efter att det har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 16 juni 2003.

På kommissionens vägnar

Pascal LAMY

Ledamot av kommissionen

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 16 juni 2003

om upphävande av beslut 2002/182/EG om godkännande av den ändrade plan som Österrike har lagt fram för utrotning av klassisk svinpest hos vilda svin i Niederösterreich*[delgivet med nr K(2003) 1833]*

(Endast den tyska texten är giltig)

(Text av betydelse för EES)

(2003/435/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT
DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 2001/89/EG av den 23 oktober 2001 om gemenskapsåtgärder för bekämpning av klassisk svinpest ⁽¹⁾, särskilt artikel 16.1 femte stycket i detta, och

av följande skäl:

- (1) År 2000 konstaterades att klassisk svinpest förekommer hos vilda svin i förbundsstaten Niederösterreich.
- (2) Genom kommissionens beslut 2001/140/EG ⁽²⁾ godkände kommissionen den plan som Österrike lagt fram för utrotning av klassisk svinpest hos vilda svin i förbundsstaten Niederösterreich.
- (3) Genom kommissionens beslut 2002/182/EG ⁽³⁾ godkände kommissionen den ändrade plan som Österrike lagt fram för utrotning av klassisk svinpest hos vilda svin i förbundsstaten Niederösterreich och upphävde därför beslut 2001/140/EG.
- (4) Österrike har lämnat uppgifter som tyder på att man har utrotat klassisk svinpest hos vilda svin i förbundsstaten Niederösterreich.

(5) Beslut 2002/182/EG bör därför upphöra att gälla.

(6) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från Ständiga kommittén för livsmedelskedjan och djurhälsa.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Beslut 2002/182/EG skall upphöra att gälla.

Artikel 2

Detta beslut riktar sig till Republiken Österrike.

Utfärdat i Bryssel den 16 juni 2003.

På kommissionens vägnar

David BYRNE

Ledamot av kommissionen⁽¹⁾ EGT L 316, 1.12.2001, s. 5.⁽²⁾ EGT L 50, 21.2.2001, s. 22.⁽³⁾ EGT L 61, 2.3.2002, s. 55.

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 16 juni 2003

om ändring av beslut 2002/975/EG om införande av vaccination för att komplettera åtgärderna för att bekämpa infektion med lågpatogen aviär influensa i Italien och om särskilda åtgärder för kontroll vid transport

[delgivet med nr K(2003) 1834]

(Text av betydelse för EES)

(2003/436/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT
DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 90/425/EEG av den 26 juni 1990 om veterinära och avelstekniska kontroller i handeln med vissa levande djur och varor inom gemenskapen med sikte på att förverkliga den inre marknaden ⁽¹⁾, senast ändrat genom Europaparlamentets och rådets direktiv 2002/33/EG ⁽²⁾, särskilt artikel 10.4 i detta,

med beaktande av rådets direktiv 89/662/EEG av den 11 december 1989 om veterinära kontroller vid handeln inom gemenskapen i syfte att fullborda den inre marknaden ⁽³⁾, senast ändrat genom förordning (EG) nr 806/2003 ⁽⁴⁾, särskilt artikel 9.4 i detta,

med beaktande av rådets direktiv 92/40/EEG av den 19 maj 1992 om införande av gemenskapsåtgärder för bekämpning av aviär influensa ⁽⁵⁾, senast ändrat genom förordning (EG) nr 806/2003, särskilt artikel 16 i detta, och

av följande skäl:

- (1) Italien drabbades 1999 och 2000 av utbrott av högpatogen aviär influensa av subtyp H7N1 med förödande ekonomiska förluster för fjäderfänäringen till följd. Före epidemin hade ett lågpatogent virus förekommit i området.
- (2) Vid kontroller för aviär influensa upptäcktes det i oktober 2002 ett lågpatogent virus av subtyp H7N3 i regionerna Venetien och Lombardiet.
- (3) För att bekämpa spridningen av infektion med lågpatogent aviär influensavirus godkände kommissionen ett vaccinationsprogram genom kommissionens beslut 2002/975/EG ⁽⁶⁾.

- (4) De rapporter om vaccinationsprogrammet som lagts fram vid flera möten i Ständiga kommittén för livsmedelskedjan och djurhälsa visar i allmänhet på gynnsamma resultat när det gäller bekämpningen av sjukdomen inom vaccinationsområdet. Infektionen har emellertid spridits till några områden som gränsar till vaccinationsområdet.
- (5) Vaccinationsområdet bör därför utvidgas till att även omfatta områden till vilka viruset riskerar att sprida sig, samtidigt som strikta övervakningsåtgärder och handelsrestriktioner vidtas.
- (6) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från Ständiga kommittén för livsmedelskedjan och djurhälsa.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Bilaga I till beslut 2002/975/EG skall ersättas med bilagan till det här beslutet.

Artikel 2

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 16 juni 2003.

På kommissionens vägnar

David BYRNE

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 224, 18.8.1990, s. 29.

⁽²⁾ EGT L 315, 19.11.2002, s. 14.

⁽³⁾ EGT L 395, 30.12.1989, s. 13.

⁽⁴⁾ EUT L 122, 16.5.2003, s. 1.

⁽⁵⁾ EGT L 167, 22.6.1992, s. 1.

⁽⁶⁾ EGT L 337, 13.12.2002, s. 87.

BILAGA

"BILAGA I

VACCINATIONSOMRÅDE

Regionen Venetien

<i>Provinsen Verona</i>	Området i S. Bonifacio söder om motorväg A4
Vaccinationsområdet omfattar följande kommuner:	Området i S. Giovanni Lupatoto söder om motorväg A4
Albaredo d'Adige	Området i S. Martino Buon Albergo söder om motorväg A4
Angiari	S. Pietro di Morubio
Arcole	Salizzole
Belfiore	Sanguinetto
Bevilacqua	Området i Soave söder om motorväg A4
Bonavigo	Sommacampagna
Boschi Sant'Anna	Sona
Bovolone	Sorga
Bussolengo	Trevenueolo
Buttapietra	Valeggio sul Mincio
Området i Calmiero söder om motorväg A4	Området i Verona söder om motorväg A4
Casaleone	Veronella
Castel d'Azzano	Vigasio
Området i Castelnuovo del Garda söder om motorväg A4	Villafranca di Verona
Cerea	Zevio
Cologna Veneta	Zimella
Området i Colognola ai Colli söder om motorväg A4	
Concamarise	<i>Provinsen Vicenza</i>
Erbe	Vaccinationsområdet omfattar följande kommuner:
Gazzo Veronese	Agugliaro
Isola della Scala	Albettone
Isola Rizza	Alonte
Området i Lavagno söder om motorväg A4	Asigliano Veneto
Minerbe	Barbarano Vicentino
Området i Monteforte d'Alpone söder om motorväg A4	Campiglia dei Berici
Mozzecane	Castegnero
Nogara	Lonigo
Nogarole Rocca	Montegalda
Oppeano	Montegaldella
Palù	Mossano
Pescantina	Nanto
Området i Peschiera del Garda söder om motorväg A4	Noventa Vicentina
Povegliano Veronese	Orgiano
Pressana	Poiana Maggiore
Ronco all'Adige	S. Germano dei Berici
Roverchiara	Sossano
Roveredo di Guà	Villaga

<i>Provinsen Padova</i>	Megliadino S. Vitale
Vaccinationsområdet omfattar följande kommuner:	Montagnana
Carceri	Ospedaletto Euganeo
Casale di Scodosia	Ponso
Este	S. Margherita d'Adige
Lozzo Atestino	Saletto
Megliadino S. Fidenzio	Urbana

Regionen Lombardiet

<i>Provinsen Mantova</i>	Bagnolo Mella
Vaccinationsområdet omfattar följande kommuner:	Barbariga
Acquanegra Sul Chiese	Bassano Bresciano
Asola	Berlingo
Bigarello	Borgo San Giacomo
Canneto Sull'oglio	Borgosatollo
Casalmoro	Brandico
Casaloldo	Området i Brescia söder om motorväg A4
Casalromano	Området i Calcinato söder om motorväg A4
Castel D'ario	Calvisano
Castel Goffredo	Capriano del Colle
Castelbelforte	Carpendolo
Castiglione Delle Stiviere	Området i Castegnato söder om motorväg A4
Cavriana	Castel Mella
Ceresara	Castelcovati
Gazoldo Degli Ippoliti	Området i Castenedolo söder om motorväg A4
Goito	Castrezzato
Guidizzolo	Cazzago San Martino
Mariana Mantovana	Chiari
Marmirolo	Cigole
Medole	Boccaglio
Monzambano	Cologne
Piubega	Comezzano-Cizzago
Ponti Sul Mincio	Corzano
Porto Mantovano	Dello
Redondesco	Området i Desenzano del Garda söder om motorväg A4
Rodigo	Området i Erbusco söder om motorväg A4
Roncoferraro	Fiesse
Roverbella	Flero
San Giorgio Di Mantova	Gambara
Solferino	Ghedi
Villimpenta	Gottolengo
Volta Mantovana	Isorella
<i>Provinsen Brescia</i>	Leno
Vaccinationsområdet omfattar följande kommuner:	Lograto
Acquafredda	Området i Lonato söder om motorväg A4
Alfianello	Longhena
Azzano Mella	

Maclodio	<i>Provinsen Bergamo</i>
Mairano	Vaccinationsområdet omfattar följande kommuner:
Manerbio	Antegnate
Milzano	Området i Bagnatica söder om motorväg A4
Montichiari	Barbata
Montirone	Bariano
Offlaga	Området i Bolgare söder om motorväg A4
Orzinuovi	Calcinato
Orzivecchi	Calcio
Området i Ospitaletto söder om motorväg A4	Området i Castelli Calepio söder om motorväg A4
Området i Palazzolo sull'Oglio söder om motorväg A4	Cavernago
Pavone del Mella	Civiale al Piano
Pompiano	Cologno al Serio
Poncarale	Cortenuova
Pontevedico	Området i Costa di Mezzate söder om motorväg A4
Pontoglio	Covo
Området i Pozzolenigo söder om motorväg A4	Fara Olivana con Sola
Pralboino	Fontanella
Quinzano d'Oglio	Ghisalba
Remedello	Området i Grumello del Monte söder om motorväg A4
Området i Rezzato söder om motorväg A4	Isso
Roccafranca	Martinengo
Området i Roncadelle söder om motorväg A4	Morengo
Området i Rovato söder om motorväg A4	Mornico al Serio
Rudiano	Pagazzano
San Gervasio Bresciano	Palosco
San Paolo	Pumenengo
San Zeno Naviglio	Romano di Lombardia
Seniga	Området i Seriate söder om motorväg A4
Torbole Casaglia	Området i Telgate söder om motorväg A4
Travagliato	Torre Pallavicina
Trenzano	<i>Provinsen Cremona</i>
Urago d'Oglio	Vaccinationsområdet omfattar följande kommuner:
Verolanuova	Camisano
Verolavecchia	Casale Cremasco-Vidolasco
Villachiaro	Casaleto di Sopra
Visano	Castel Gabbiano
	Soncino"
